Another quality product

EURO-PRO™

Un autre produit de qualité

Instruction Manual

Manuel d'Instruction

Model/ Modèle 7535

EURO-PRO Operating LLC, 4400 Bois Franc, St. Laurent, Quebec H4S 1A7 Tel. 1 (800) 361-4639
21 Lawrence Paquette Industrial Drive, Champlain, New York 12919 Tel. 1 (800) 361-4639

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

When using an electrical appliance, basic safety precautions should always be followed, including the following:

Read all instructions before using this sewing machine.

DANGER - To reduce the risk of electric shock:

1. An appliance should never be left unattended when plugged in.
2. Always unplug this appliance from the electric outlet immediately after using and before cleaning.
3. Always unplug before relamping. Replace bulb with same type rated 10 watts (110-120V area) or 15 watts (220-240V area).

WARNING - To reduce the risk of burns, fire, electric shock, or injury to persons:

1. Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when this appliance is used by or near children.
2. Use this appliance only for its intended use as described in this manual. Use only attachments recommended by the manufacturer as contained in this manual.
3. Never operate this appliance if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water. Return the appliance to the nearest authorized dealer or service center for examination, repair, electrical or mechanical adjustment.
4. Never operate the appliance with any air openings block. Keep ventilation openings of the sewing machine and foot controller free from accumulation of lint, dust, and loose cloth.
5. Keep fingers away from all moving parts. Special care is required around the sewing machine needle.
6. Always use the proper needle plate. The wrong plate can cause the needle to break.
7. Do not use bent needles.
8. Do not pull or push fabric while stitching. It may deflect the needle causing it to break.
9. Switch the sewing machine off ("O") when making any adjustments in the needle area, such as threading needle, changing needle, threading bobbin, or changing presser foot, and the like.
10. Always unplug sewing machine from the electrical outlet when removing covers, lubricating, or when making any other user servicing adjustments mentioned in the instruction manual.
11. Never drop or insert any object into any opening.
12. Do not use outdoors.
13. Do not operate where aerosol spray products are being used or where oxygen is being administered.
14. To disconnect, turn all controls to the off ("O") position, then remove plug from outlet.
15. Do not unplug by pulling on cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

This sewing machine is intended for household use only.

IMPORTANTES MESURES DE SÉCURITÉ

Lorsqu'on utilise une machine à coudre, il faut toujours respecter certaines règles fondamentales de sécurité, notamment les suivantes:

Lire toutes les directives avant usage.

DANGER - Pour éviter les risques de secousses électriques:

1. Ne pas laisser sans surveillance lorsque branchée. Toujours débrancher la machine immédiatement après usage et avant de la nettoyer.
2. Toujours débrancher avant de changer l'ampoule. Remplacer l'ampoule par une ampoule de même calibre 10 watts (110-120V area) ou 15 watts (220-240V area).

AVIS - Afin de réduire les risques de brûlures, feu, risques de secousses électriques, ou blessures:

1. Ne pas permettre l'utilisation comme jouet. Exercer une étroite surveillance lorsque la machine est utilisée à proximité d'un enfant ou lorsqu'elle est utilisée par ce dernier.
2. N'utilisez cette machine à coudre que pour l'utilisation décrite dans ce manuel. N'utiliser que les accessoires recommandés par le manufacturier décrits dans ce manuel.
3. Ne pas utiliser cette machine à coudre si le cordon ou la prise sont en mauvais état, si elle ne fonctionne pas normalement, si elle est tombée et endommagée, ou plongée dans l'eau. Retourner la machine à coudre chez le dépositaire autorisé le plus près pour examen, réparations, réglages électriques ou mécanique.
4. Ne jamais utiliser la machine à coudre lorsque les trous d'aération sont bloqués. Garder les trous d'aération de la machine à coudre et de la commande de vitesse libres de toute accumulation de charpie, poussières et tissus.
5. Ne jamais échapper ou insérer tout objet dans les ouvertures.
6. Ne pas utiliser à l'extérieur.
7. Ne pas utiliser dans un endroit où des produits aérosol sont utilisés on dans un endroit où on administre de l'oxygène.
8. Mettre la machine hors tension avant de la brancher ou de la débrancher.
9. Ne pas tirer sur le cordon pour débrancher la machine à coudre. Pour débrancher, saisir la fiche et tirer.
10. Tenir les doigts éloignés des pièces mobiles. Tout spécialement de l'aiguille.
11. Toujours utiliser la plaque à aiguille appropriée.
12. Ne pas utiliser d'aiguille croche.
13. Ne pas tirer ou pousser sur le tissu en cousant, afin d'éviter de briser l'aiguille.
14. Mettre la machine hors tension pour effectuer tout réglage, tel enfiler l'aiguille, changer l'aiguille ou plaque aiguille.
15. Toujours débrancher la machine à coudre pour effectuer l'entretien ou tout autre réglage mentionnés dans ce manuel.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS

Congratulations:

As the owner of a new ***EURO-PRO*** sewing machine, you will enjoy precision quality stitching on all types of fabrics, from multiple layers of denim to delicate silks.
Your ***EURO-PRO*** sewing machine offers the ultimate in simplicity and ease of operation. For your safety and to fully enjoy the many advantages and ease of operation of your sewing machine, we recommend that you read all the important safeguards and use and care instructions in this instruction book.

May we suggest that before you start to use your sewing machine, you discover the many features and advantages by going through this instruction book, step by step, while seated at your sewing machine.

Félicitations:

A titre de nouveau propriétaire d'une machine à coudre ***EURO-PRO***, vous pourrez apprécier une couture de qualité sur tous les genres de tissus, que ce soit plusieurs épaisseurs de denim ou de la soie délicate.

Votre machine à coudre ***EURO-PRO*** offre ce qu'il y a de mieux en fait de simplicité et de facilité d'usage. Pour votre sécurité et afin de pleinement apprécier les nombreux avantages de votre machine à coudre, nous recommandons que vous lisiez toutes les mesures de sécurité et les instructions qui sont contenues dans le présent manuel.

Permettez-nous de vous suggérer, avant d'utiliser votre machine à coudre, de découvrir les nombreuses caractéristiques et avantages en feuilletant ce manuel, étape par étape, assise face à votre machine à coudre.

☐ List of contents

Principal parts....2/3
Accessories....4
Fitting the snap-in sewing table....5
Connecting machine to power source....6
Changing the bulb....8
Two-step presser foot lever/ Adjusting the presser foot pressure....9
Attaching the presser foot holder....10
Winding the bobbin....12
Inserting bobbin....13
Changing the needle (System 130/705H)....14
Threading the upper thread....15
Thread tension....16
Bringing up the lower thread....17
Reverse sewing/ Changing sewing directions....18
Removing the work/ Cutting the thread....19
Matching needle / fabric / thread....20
How to choose your pattern....22
Straight stitching and needle position....23
Zig zag sewing....24
Blind hem/ lingerie stitch....25
Overlock stitches....26
Sewing on buttons....27
How to sew buttonholes....28
Zippers and piping....30
Sewing with the hemmer foot....31
3-step zig-zag....32
Stitch selection....34
Smocking stitch....35
Sewing with the cording foot....36
Free motion darning....37
Practical stitches....38
Darning....40
Attaching lace....41
Applique....42
Twin needle....43
Monogramming and embroidering with embroidery hoop*....44
Monogramming and embroidering (continued)....45
Quilting....46
Gathering....47
Scallop stitching....48
Patch work....49
Maintenance....50
Trouble shooting guide....52

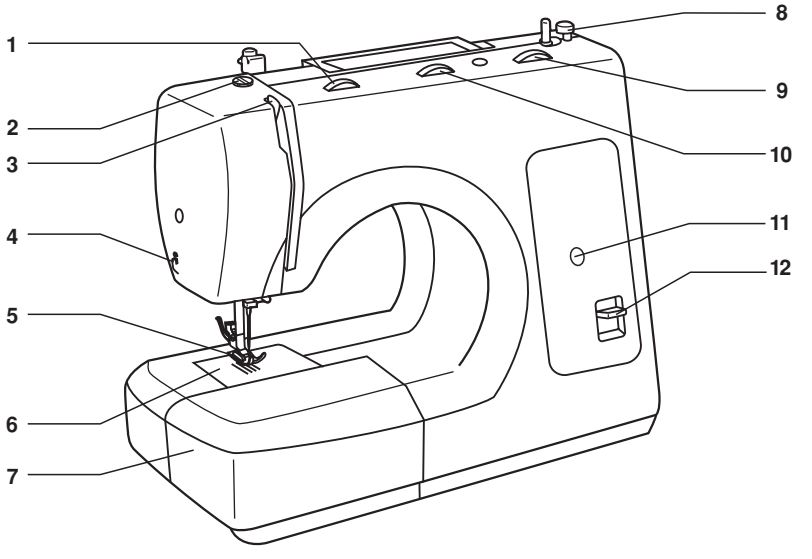
☐ Sommaire

Pièces principales de la machine....2/3
Accessoires....4
Mise en place de la table-rallonge....5
Branchement de la machine à coudre....7
Changement de l'ampoule....8
Levier du pied-de-biche à deux positions/
Ajustement de la pression du pied-de-biche....9
Montage du support du pied-de-biche....11
Remplir la canette....12
Mise en place de la canette....13
Mise en place de l'aiguille (Système 130/705H)....14
Enfilage du fil supérieur....15
Tension du fil....16
Remonter le fil inférieur....17
Marche arrière/ Pour modifier le sens de la couture....18
Retrait de l'ouvrage/ Couper les fils....19
Tableau des aiguilles et fils....21
Sélection des points....22
Couture au point droit et position d'aiguille....23
Couture au point zig-zag....24
Ourlet au point invisible....25
Point overlock....26
Pose des boutons....27
Faire les boutonnières....29
Pose d'une fermeture à glissière....30
Coudre avec le pied ourleur....31
Point zig-zag cousu....33
Sélection des points....34
Point nid d'abeille....35
Coudre avec le pied pour cordonnet....36
Reprise à main libre....37
Points utilitaires....39
Reprisage....40
Pose de la dentelle....41
Appliqué....42
Couture à deux aiguilles....43
Monogramme et broderie à main libre*....44
Monogramme et broderie à main libre (suite)....45
Coudre avec le guide....46
Le fronçage....47
Point feston....48
Patchwork....49
Entretien de la machine....51
Comment remédier soi-même aux petits problèmes....53

☐ Principal parts/ Pièces principales de la machine

1. Thread tension dial
2. Presser foot pressure
3. Thread take-up lever
4. Thread cutter
5. Presser foot
6. Needle plate
7. Sewing table and accessory box
8. Bobbin stopper
9. Stitch length dial
10. Stitch width dial
11. Stitch display
12. Reverse sewing lever

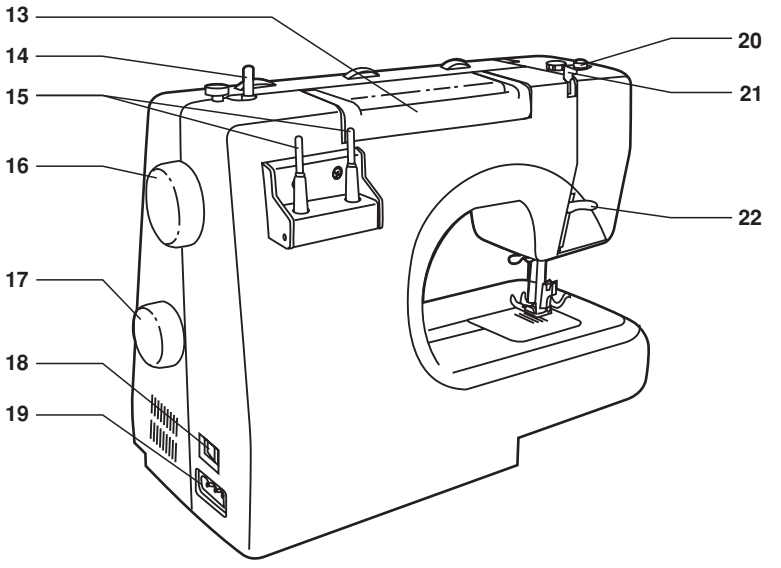
1. Régulateur de tension du fil
2. Régulateur de pression du pied-de-biche
3. Releveur de fil
4. Coupe-fil
5. Pied-de-biche
6. Plaque à aiguille
7. Table-rallonge et boîtier pour les accessoires
8. Butée du bobineur
9. Bouton pour la longueur du point
10. Bouton pour la largeur du point
11. Affichage du point
12. Levier de marche arrière



☐ Principal parts/ Pièces principales de la machine

13. Handle
14. Bobbin winder
15. Spool pin
16. Handwheel
17. Pattern selector dial
18. Power switch
19. Main plug socket
20. Bobbin thread guide
21. Upper thread guide
22. Presser foot lever

13. Poignée
14. Bobineur
15. Broche porte-bobine
16. Volant
17. Sélecteur de point
18. Interrupteur principal
19. Prise
20. Guide-fil du bobineur
21. Guide-fil supérieur
22. Levier du pied-de-biche



☐ Accessories/ Accessoires

Standard accessories (1)

a. All purpose foot
b. Zipper foot
c. Buttonhole foot
d. Button sewing foot
e. Oil bottle
f. Seam ripper/ brush
g. L-screwdriver
h. Pack of needles (3x)
i. Twin needle
j. Bobbin (3x)
k. Darning plate
l. Seam guide

Optional accessories (2)

(These 8 accessories are not supplied with this machine; they are however available as special accessories from your local dealer.)

m. Satin stitch foot
n. Overcasting foot
o. Blind hem foot
p. Darning/ Embroidery foot
q. Cording foot
r. Hemmer foot
s. Quilting foot
t. Gathering foot

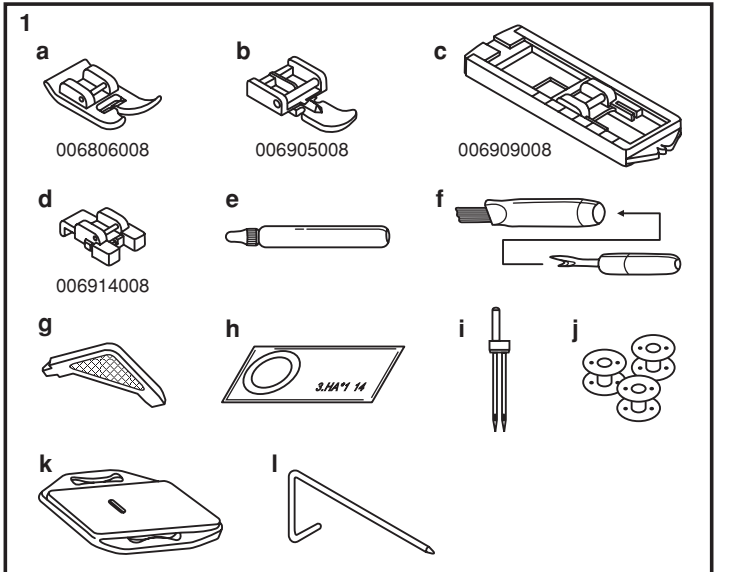
Accessoires standard (1)

a. Pied universel
b. Pied pour fermetures à glissière
c. Pied à boutonnière
d. Pied pour poser des boutons
e. Huilier
f. Pinceau/ Découseur
g. Tournevis
h. Aiguilles (3x)
i. Aiguille jumelée
j. Canettes (3x)
k. Plaquette de reprisage
l. Guide pour piquage

Extra Pieds-de-biche (2)

(Ces 8 pieds-de-biche ne font pas partie de l'équipement standard. Mais ils sont disponibles comme accessoires spéciaux auprés de votre agent local.)

m. Pied à broder
n. Pied à overlock
o. Pied pour ourlet invisible
p. Pied à repriser/ Broderie
q. Pied pour cordonnet
r. Pied ourleur
s. Pied pour quilt (ouatinage)
t. Pied fronceur

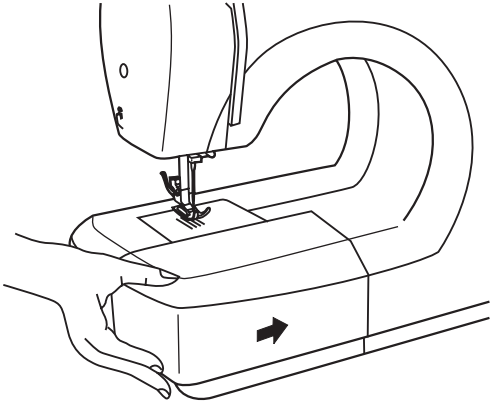


☐ Fitting the snap-in sewing table/ Mise en place de la table-rallonge

Hold the snap-in sewing table horizontal, and push it in the direction of the arrow. (1)

The inside of the snap-in sewing table can be utilized as an accessory box.

To open, lift up at the point of the arrow. (2)

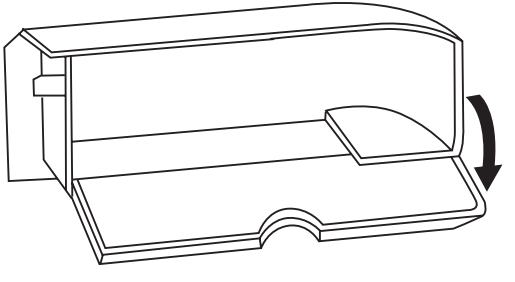


1

Pousser la table-rallonge dans le sens de la flèche jusqu'à ce qu'elle s'enclenche (1).

Si l'on doit coudre sur le bras libre seulement, il faut alors enlever la table-rallonge.

L'intérieur de la table-rallonge est prévu pour les accessoires. Pour ouvrir la table-rallonge, tirer la porte dans le sens de la flèche (2).



2

□ Connecting machine to power source

Caution:

Always make sure that the machine is unplugged from power source and the main switch is on "O" when the machine is not in use and before inserting or removing parts.

- This machine is equipped with a polarized plug which must be used with an appropriate electrical outlet.
- Connect the machine to a power source as illustrated (1).
- The power switch is located above the terminal box. Your machine will not operate unless this switch is on " I ". (1)
- Sewing light turns on automatically when the main switch is on " I ".
- To start the machine, press on the foot control (2). The speed of the machine is regulated by the amount of pressure exerted on the foot control.

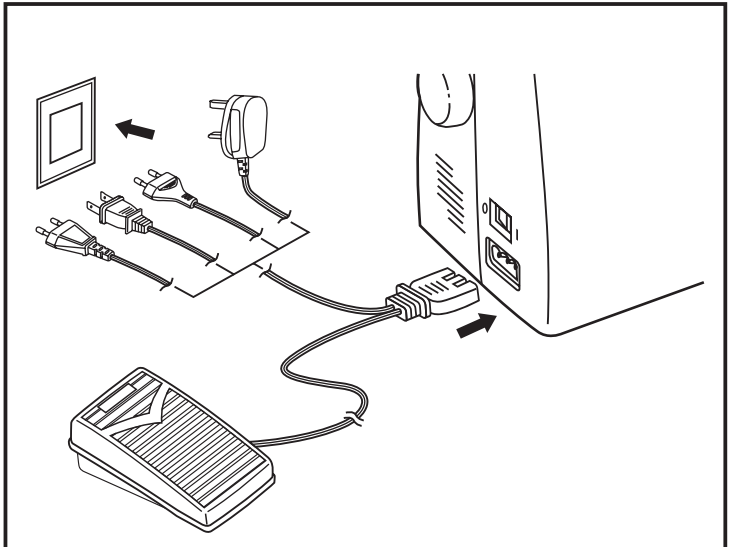
Attention:

Consult a qualified electrician if in doubt as to connect machine to power source. Unplug power cord when machine is not in use.

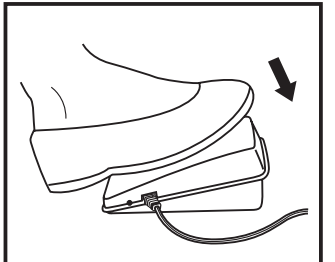
The appliance must be used with the foot controller 4C-316B (110-120V area)/ 4C-316C (220-240V area) manufactured by MATSUSHITA ELECTRIC (TAIWAN) CO., LTD.

IMPORTANT NOTICE

For appliance with a polarized plug (one blade is wider than the other). To reduce the risk of electric shock, this plug is intended to fit in a polarized outlet only one way. If it does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician to install the proper outlet. Do not modify the plug in any way. (3)

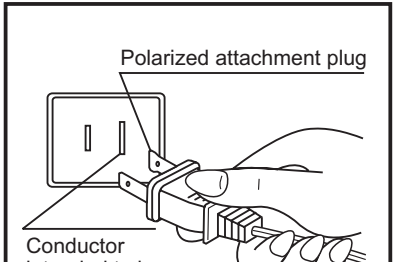


1



Foot control regulates the sewing speed.

2



3

☐ Branchement de la machine à coudre

Mise en garde:

La machine doit toujours être débranchée et l'interrupteur principal à "O" lorsque la machine n'est pas utilisée, pour changer des pièces et/ ou accessoires.

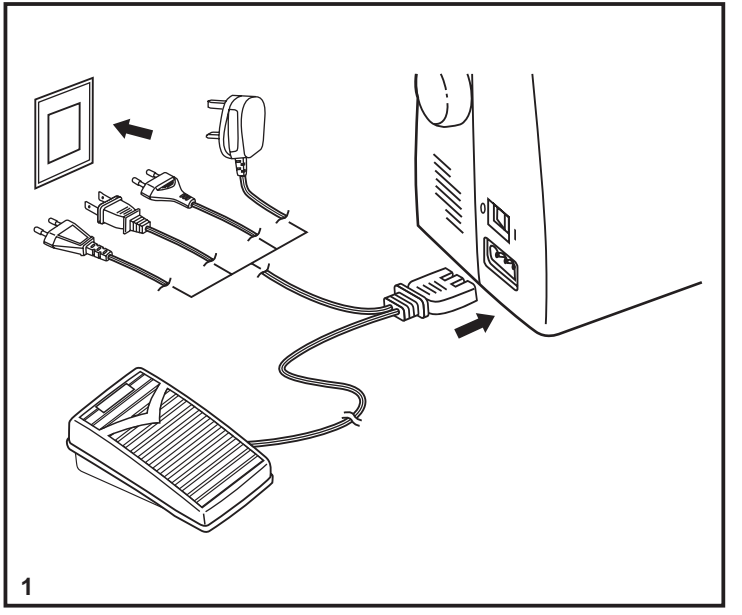
- Cette machine à coudre est munie d'une fiche polarisée et ne doit être branchée que dans une prise murale appropriée.
- Brancher la machine dans une prise murale selon l'illustration. (1)
- Enfoncer la fiche (A) dans la machine. (1)
- L'interrupteur principal se trouve juste au dessus du branchement du réseau.
- La lumière d'éclairage est automatiquement allumée lorsque l'interrupteur principal est à " I ".
- Pour mettre la machine en marche, appuyer sur la pédale de commande. (2)
- La vitesse de la machine est réglée par la pression du pied sur la pédale de commande.

Attention:

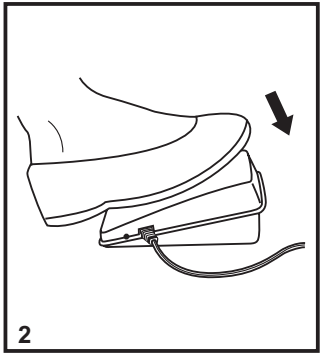
Consulter un électricien qualifié en cas de doute pour brancher la machine. Débrancher la machine quand celle-ci c'est pas en service. Le pied de contrôle doit être obligatoirement utilisé avec les apareils 4C-316B (110-120V area) / 4C-316C (220-240V area) fabriqués par MATSUSHITA ELECTRIC (TAIWAN) CO., LTD.

AVIS IMPORTATNT

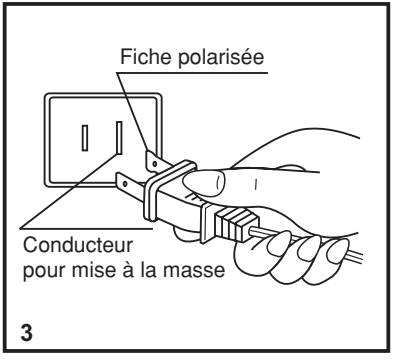
Cette machine a une fiche polarisée (une lame plus large que l'autre). Pour réduire le risque de secousse électrique, cette fiche est conçue pour être branchée d'une seule façon dans une prise de courant polarisée. Si la fiche ne se branche pas pleinement dans la prise, inverser la fiche et si elle ne se branche pas pleinement, contacter un électricien pour installer la prise de courant appropriée. Ne pas modifier la prise de courant de quelque façon que ce soit. (3)



1



2



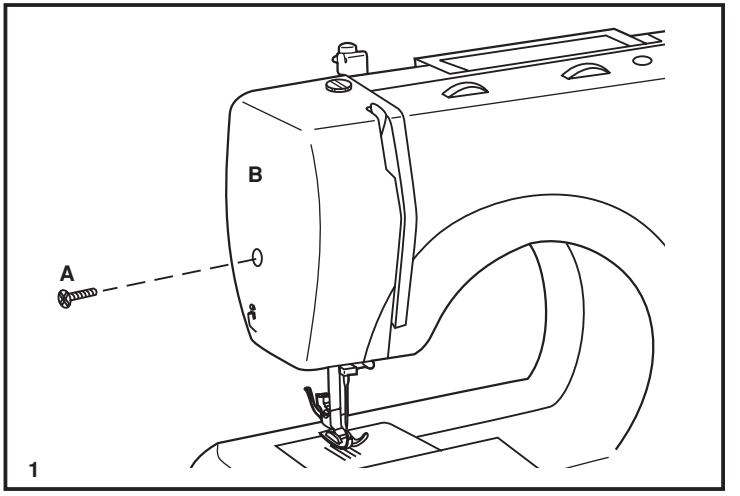
3

☐ Changing the bulb/ Changement de l'ampoule

CAUTION:

Mack sure to disconnect the electrical supply plug from wall outlet before changing light bulb.

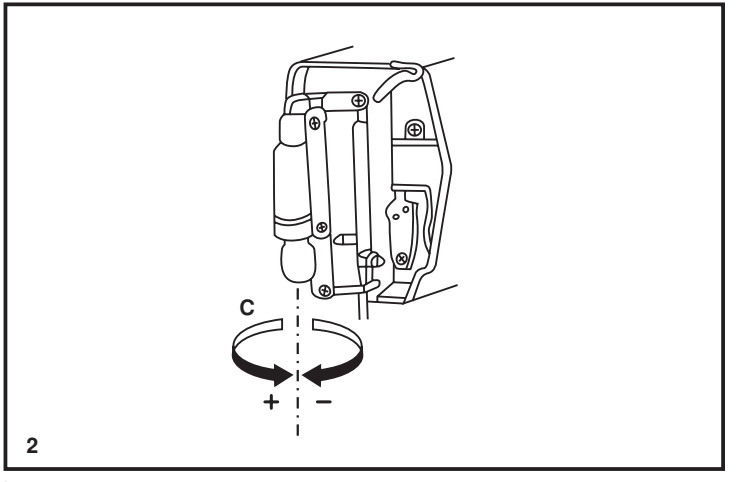
- Loosen screw (A) as illustrated.(1)
- Remove the cover (B).
- Unscrew the bulb and fit new one (C).(2)
- Replace the cover and tighten screw.



AVERTISSEMENT:

Assurez-vous que la machine est débranchée de la prise murale avant de changer la lampe.

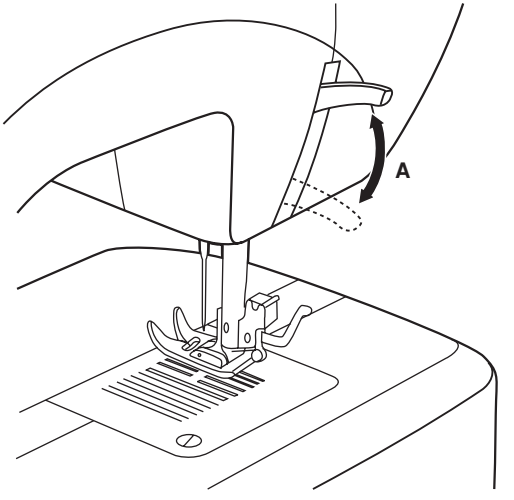
- Desserrer la vis (A) qui se trouve sur le côté du couvercle frontal (sur laface latérale). (1)
- Enlever le couvercle frontal (B).
- Dévisser l'ampoule et la remplacer par une neuve(C).(2)
- Replacer le couvercle frontal et resserrer la vis.



☐ Two-step presser foot lever/ Levier du pied-de-biche à deux positions

When sewing several layers or thick fabrics, the presser foot can be raised a second stage for easy positioning of the work. (A)

Pour faciliter l'insertion de tissus très épais sous le pied-de-biche,on peut augmenter l'espace entre le pied-de-biche et la plaque à aiguille, en relevant le levier du pied-de-biche d'un cran.



☐ Adjusting the presser foot pressure/ Ajustement de la pression du pied-de-biche

The presser foot pressure of the machine has ben pre-set and requires no particular readjustment according to the type of fabric (light-or-heavy weight).

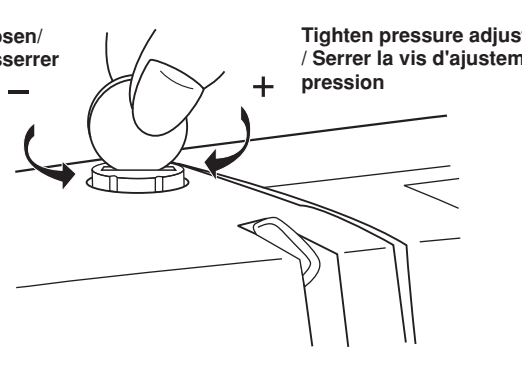
However, if you need to adjust the presser foot pressure, turn the presser adjusting screw with a coln.

For sewing very thin fabric, loosen the pressure by turning the screw counter clockwise, and for heavy fabric, tighten by turning it clockwise.

Le régulateur de pression du pied-de-biche a été ajusté et devraitconvenir à tous les types de tissus (du plus fin au tissu épais).

Cependant, si un ajustement s'avère nécessaire, tournez la vis d'ajustement en vous servant d'une pièce de monnaie.

Pour les tissus très fins, desserrer le régulateur de pression en tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, et pour les tissus épais, augmenter la pression en tournant la vis dans le sens des aiguilles d'une montre.



☐ Attaching the presser foot holder

Attention:

Turn power switch to "O" before carrying out any of the operations below.

Raise the needle to its highest position and raise the presser foot lever. Attach the presser foot holder (b) to the presser foot bar (a). (1)

Attaching the presser foot:

Lower the presser foot holder (b) until the cut-out (c) is directly above the pin (d). (2)

Raise the lever (e).

Lower the presser foot holder (b) and the presser foot (f) will engage automatically.

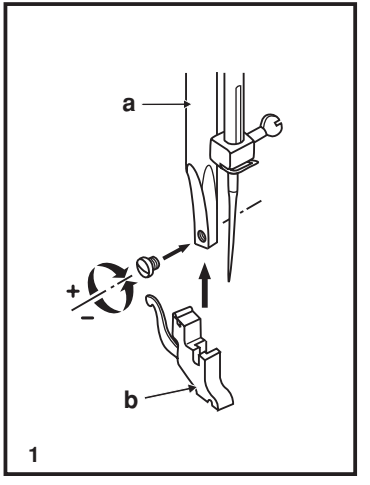
Removing the presser foot:

Raise the presser foot.

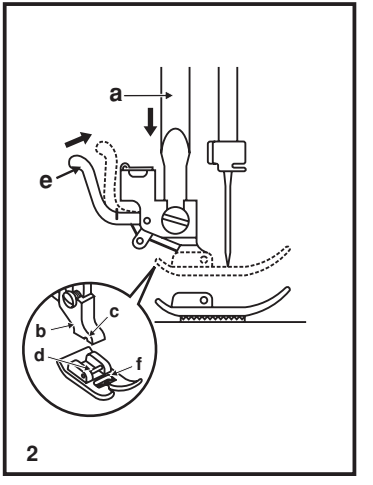
Release the pressure foot by raising lever (e) located at the back of the foot holder. (3)

Attaching the seam guide:

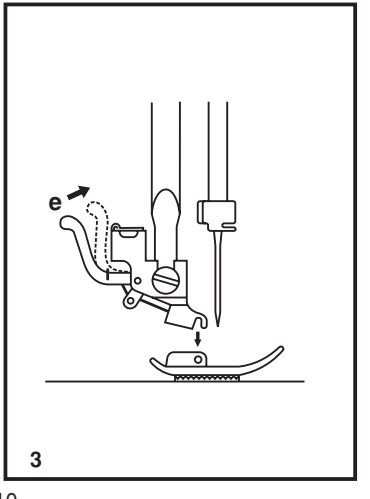
Attach the seam guide (g) in the slot as illustrated. Adjust the distance as required for hems, pleats, etc.... (4)



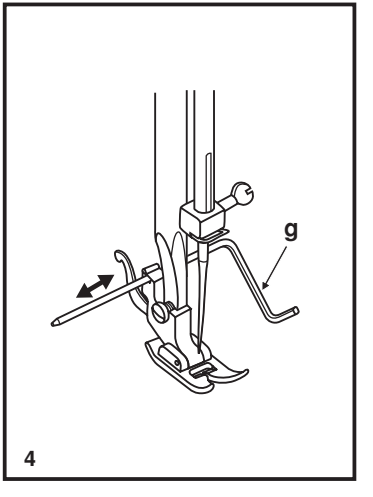
1



2



3



4

☐ Montage du support du pied-de-biche

Attention:

Placer l'interrupteur principal à "O" avant de procéder.

Relever la barre du pied-de-biche (a) en vous servant du levier à l'arrière de la machine. Installer le support de pied-de-biche tel qu'indiqué sur le schéma (1).

Mise en place de pied-de-biche

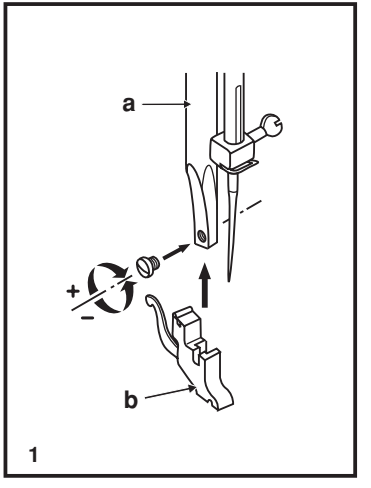
Abaisser le support du pied-de-biche (b) jusqu'à ce que la rainure (c) se trouve positionnée au-dessus de la broche (d). Pousser légèrement le levier (e) vers l'avant. Abaisser la barre du pied-de-biche (a) et le pied-de-biche (f) s'enclenchera. Schéma (2).

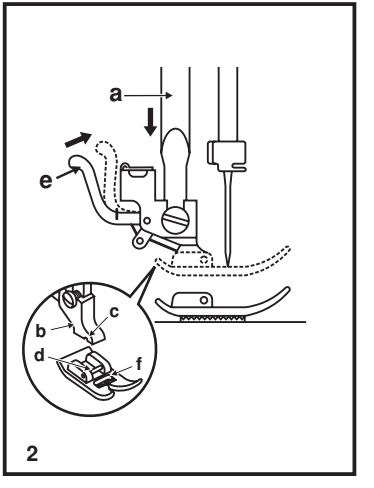
Retrait du pied-de-biche

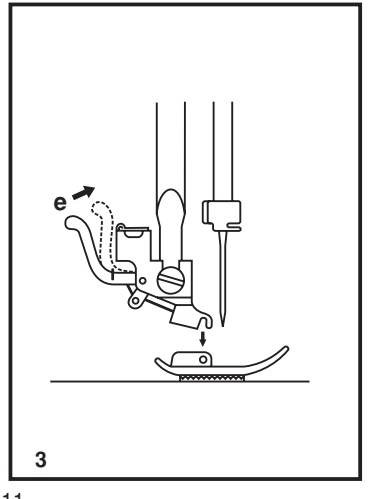
Relever le pied-de-biche en vous servant du levier à l'arrière de la machine à coudre. Pousser légèrement le levier (e) vers l'avant, de manière à dégager le pied-de-biche. Schéma (3).

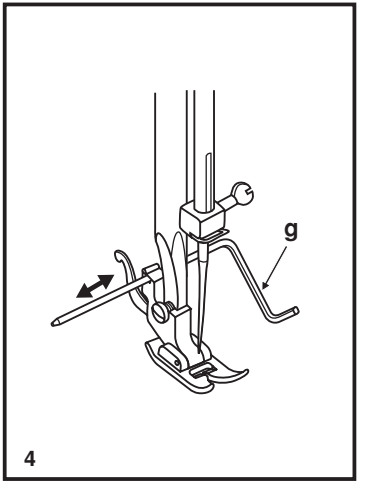
Mise en place du guide de piquage

Insérer le guide (g) à l'arrière du support du pied-de-biche et régler à la distance désirée. Le guide s'utilise pour le piquage, les ourlets les plis etc. Schéma (4).









☐ Winding the bobbin/ Remplir la canette

Place an empty bobbin on the bobbin winder spindle.

Take the thread from the spool through the bobbin winder tension disc. (1)

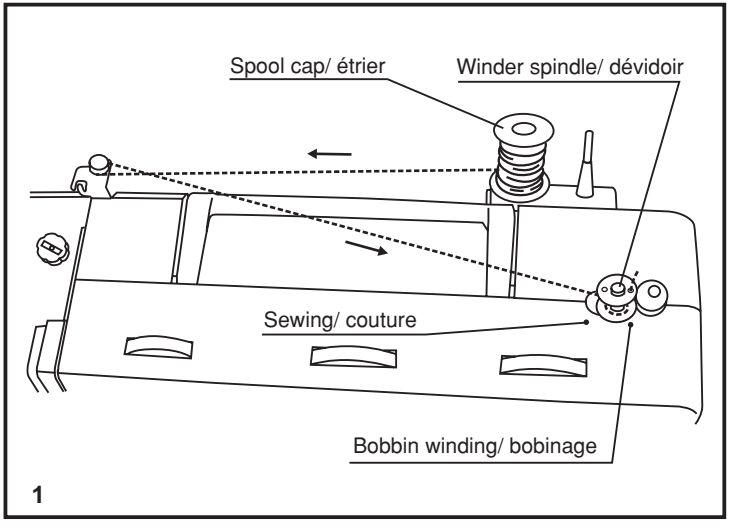
Wind the thread a few times by hand around the empty bobbin in a clockwise direction. Push the bobbin to the right towards the bobbin winding position. (2)

Press the foot control gently. The bobbin will stop winding when it is full. Push the bobbin to the left to "sewing position" and remove it.

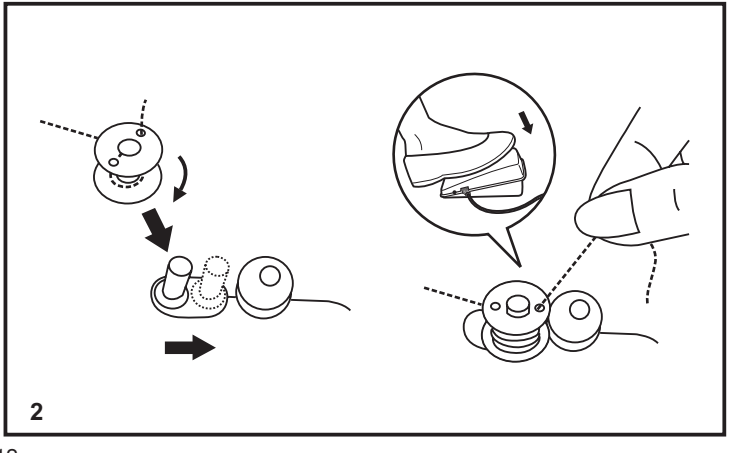
Please Note:

When the bobbin winder spindle is in "bobbin winding" position, the machine will not sew-the hand wheel will not turn. To start sewing, push the bobbin winder spindle to the left (sewing position).

1. Placer une bobine de fil sur la broche porte-bobine et la retenir avec l'étrier. (1)
2. Amener le fil vers la gauche et le passer à travers le guide et la tension du bobineur. Ramener le fil vers la droite. (1)
3. Passer le fil dans un trou du dessus de la canette par l'intérieur et enrouler à la main le fil de quelques tours sur la canette. (2)
4. Placer la canette vide sur la broche du bobineur. (2)
5. Pousser la canette, vers la droite, contre l'arrêt du bobineur. La couture s'interrompt automatiquement. (2)
6. Retenir l'extrémité du fil et appuyer sur la commande au pied pour bobiner. Après quelques tours de bobinage, arrêter la machine et couper le fil près du trou.
7. Remettre la machine en marche. Dès que la canette est pleine, le processus de bobinage est automatiquement interrompu.
8. Retirer la canette et couper le fil.



1


2

☐ Inserting bobbin/ Mise en place de la canette

Attention:

Turn power switch to "O" before inserting or removing the bobbin.

When inserting or removing the bobbin, the needle must be fully raised.

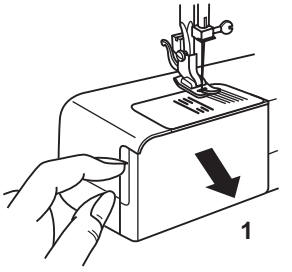
- Open the hinged cover. (1)
- Hold the bobbin case with one hand. Insert the bobbin so that the thread runs in a clockwise direction (arrow). (2)
- Pull the thread through the slot, down and to the left until it enters the delivery eyelet (rectangular opening) under the tension spring. (3)
- Hold the bobbin case by the hinged latch. (4)
- Insert the bobbin case fully into the shuttle race and release the latch. Make sure that the metal finger fits into the notch at the top of the race cover. (5)

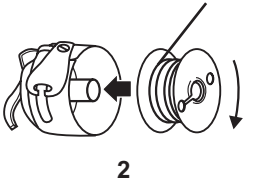
Attention:

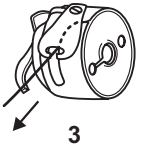
Assurez-vous de placer l'interrupteur principal en position "O" avant d'insérer ou de retirer la canette.

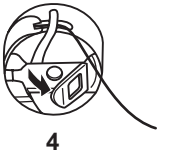
Lors de la mise en place et du retrait de la canette, veiller à ce que l'aiguille se trouve à sa plus haute position.

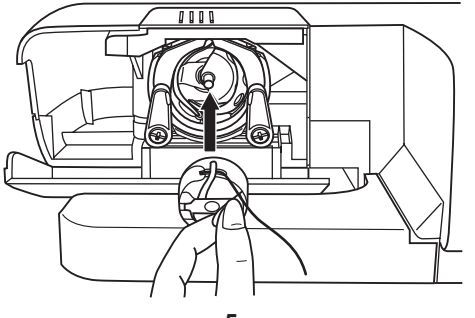
- Ouvrir le couvercle à charnière du bras libre. (1)
- Tenir le boîtier à canette d'une main. Introduire la canette de façon à que le fil s'enroule dans le sens des aiguilles d'une montre (flèche) (2).
- Engager le fil dans la fente et tirer vers la gauche et sous le ressort jusqu'à ce que le fil apparaisse dans l'ouverture rectangulaire (3). Laisser dépasser le fil environ 15cm (6").
- Maintenir le loquet du boîtier à canette entre le pouce et l'index.
- Glisser le boîtier à canette dans la coursière du crochet, en vous assurant que le doigt du boîtier s'insère complètement dans la fente de la coursière.











□ Changing the needle (System 130/ 705H)/ Mise en place de l'aiguille(Système 130/ 705H)

Caution:

Turn power switch to "O" before inserting or removing the needle.

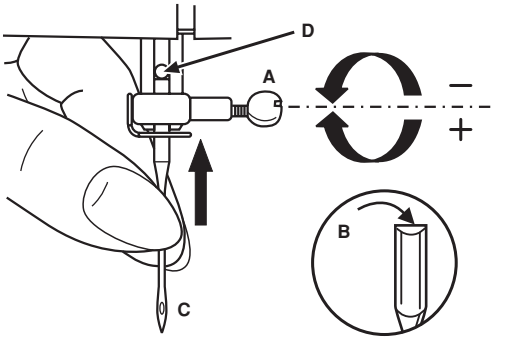
Replace the needle at the first sign of thread breakage or skipped stitches. Select the correct type and size of needle for the fabric to be sewn. Turn the balance wheel towards you until the needle is at highest position. Loosen the needle clamp screw (A) and tighten again after inserting the new needle. (1)

The flat side of the needle shaft should be facing away from you (B).

Push the needle up (C) into the needle clamp as far as it will go (D).

Tighten the needle clamp screw firmly.

The sewing needle must always be straight and sharp for smooth sewing. Replace the needle (2) if it is bent (A), blunt (B) or the point is damaged (C).



1

Attention:

Assurez-vous de placer l'interrupteur principal en position "O" avant de changer l'aiguille.

Remplacer l'aiguille dès que les premiers signes d'usure se manifestent: la machine saute des points, le fil s'effiloche et brise etc.

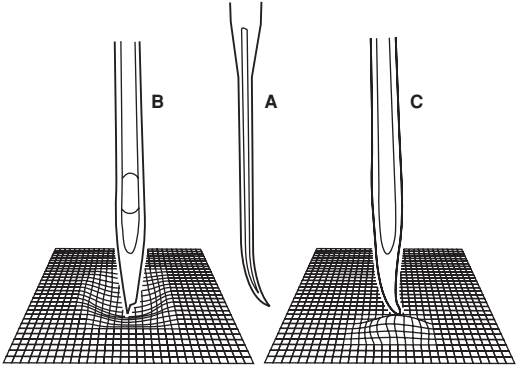
Remplacer l'aiguille si la grosseur ne convient pas pour le tissu à coudre.

Sélectionner une aiguille de grosseur et de type appropriés au tissu à coudre.

1. Tourner le volant vers vous jusqu'à ce que l'aiguille soit à son point le plus haut.
2. Desserrer la vis du pince-aiguille (A) et enlever l'aiguille existante. (1)
3. Mettre en place la nouvelle aiguille (C) en vous assurant que le côté plat du talon de l'aiguille soit vers l'arrière de la machine à coudre. (1)
4. Introduire l'aiguille (C) jusqu'à la butée au fond du pince-aiguille. Serrer la vis du pince-aiguille. (1)

L'aiguille doit toujours être en parfait état pour une couture sans problèmes.

Remplacer l'aiguille si elle est tordue (A), émoussée (B) ou crochue (C). (2)



2

☐ Threading the upper thread/ Enfilage du fil supérieur

Caution: *Before threading, turn power switch to "O".*

Raise the needle bar to its highest position. Follow exactly the numbered threading sequence illustrated below. If you skip a step or fail to properly engage the thread in any of the thread guides, the machine will not sew properly. (1-5)

Continue to draw the thread down and into the needle bar thread guide. Insert the thread through the eye of the needle from front to back. Leave about 10 cm (4") of thread loose behind the needle. (6)

Attention: *Placer l'interrupteur principal à "O".*

Relever l'aiguille à sa plus haute position. Relever le pied-de-biche. Placer une bobine sur la broche porte-bobine et la retenir avec l'étrier.

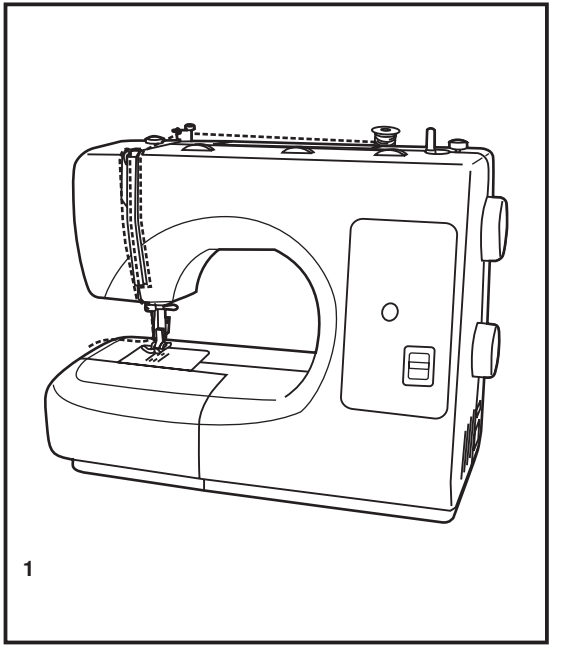
Tirer le fil vers la gauche et le passer à travers les deux guide-fil sur le dessus de la machine.

Ramener le fil vers l'avant dans la rainure de haut en bas, à droite de la plaque de séparation. Tirer sur le fil pour vous assurer qu'il pénètre bien dans les disques de tension.

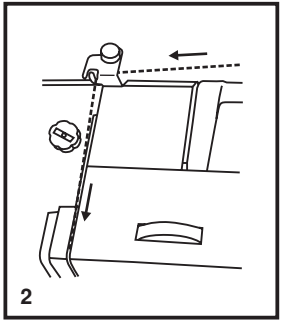
En passant sous la plaque de séparation, remonter le fil à gauche de la plaque de séparation et le passer de droite à gauche dans le releveur de fil. Continuer de guider le fil vers le bas.

Passer le fil dans le guide-fil inférieur et le guide-fil du pince-aiguille.

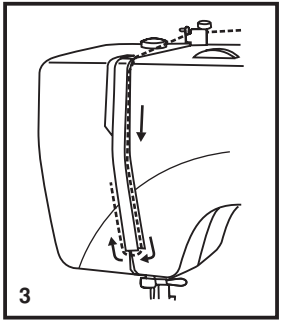
Enfiler l'aiguille de l'avant vers l'arrière. Laisser environ 10cm (4") de fil derrière l'aiguille.



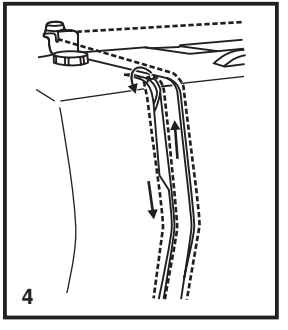
1



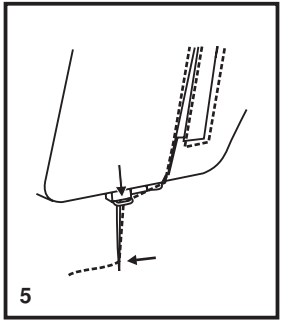
2



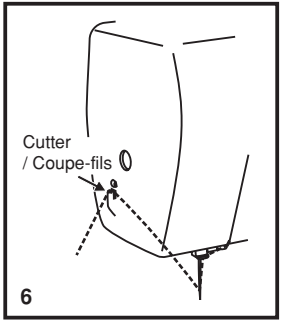
3



4



5



6

☐ Thread tension/ Tension du fil

Note:*The bobbin thread tension has been adjusted at the factory and readjustment is usually not required.*

Lower thread tension

To test the bobbin thread tension, remove the bobbin case and bobbin from the machine and hold the bobbin case suspended by the thread. Shake it once or twice. If the tension is correct, the thread will unwind by about an inch or two. If the tension is too tight, it will not unwind. If the tension is too loose, the thread will unwind for more than two inches.

To adjust, turn the small screw on the side of the bobbin case. (1)

Upper thread tension

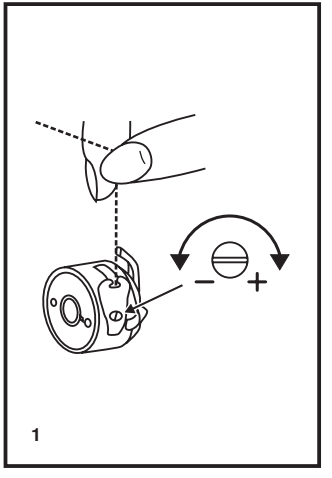
Basic thread tension setting: "4". (2)

To increase the tension, turn the dial up to a higher number. To reduce the tension, turn the dial to a lower number.

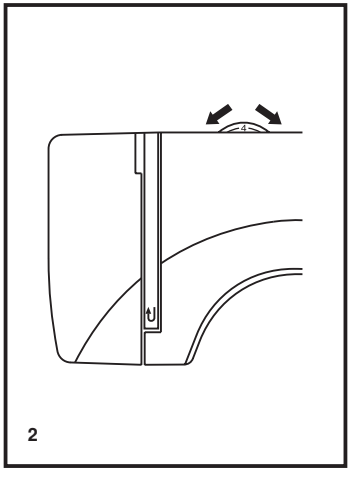
A. Normal thread tension.

B. Thread tension too loose.

C. Thread tension too tight.



1



2

Note: *Normalement la tension du fil inférieur ne doit pas être modifiée.*

Tension du fil inférieur

Pour vérifier la tension du fil inférieur, retirer le boîtier à canette et tenez-la suspendue par le fil. La tension du fil est correcte lorsque le fil se déroule vers le bas de 5 à 10cm env. quand on lui imprime un léger balancement (la canette doit être pleine lors du test). Si la tension est trop serrée, le fil se déroule très difficilement ou pas du tout. Si la tension est trop faible, le fil se déroule trop vite. Pour ajuster, tourner la vis sur le côté du boîtier. (1)

Tension du fil supérieur

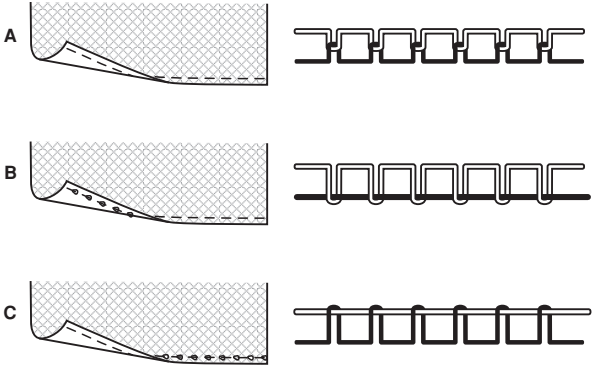
Position de référence de la tension du fil: "4" (2)

Il faut que la tension des fils soit équilibrée correctement. S'il s'avère nécessaire de la modifier, ce réglage s'effectue normalement en changeant la tension du fil supérieur. Pour le point zigzag, la tension correcte est que le fil supérieur apparaisse légèrement sur l'envers du tissu.

A. Tension normale

B. Tension du fil supérieur trop lâche

C. Tension du fil supérieur trop serrée



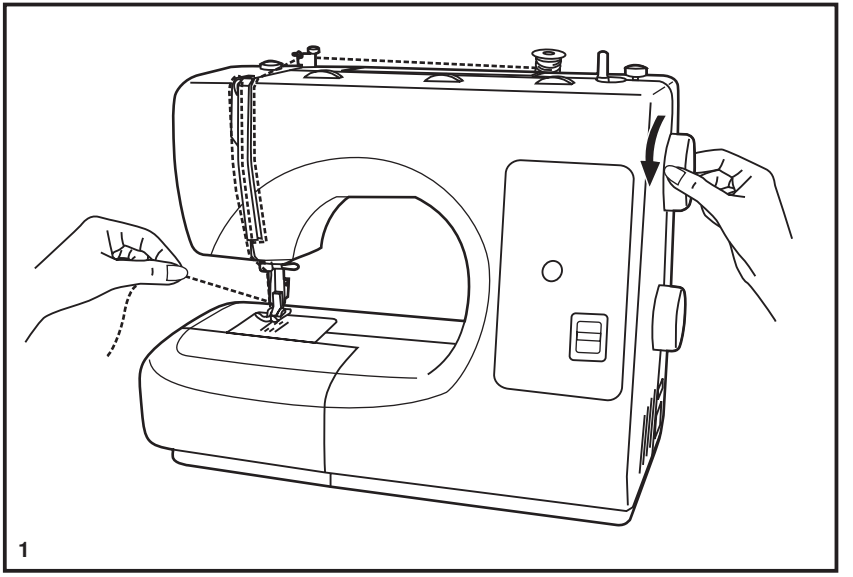
3

☐ Bringing up the lower thread/ Remonter le fil inférieur

Hold the upper thread with the left hand. Turn the handwheel towards you with your right hand until the needle goes down and comes up again to its highest position. (1)

- Lightly draw the needle thread forming a loop with the bobbin thread. The upper thread should have caught the lower thread in a loop.

- Pull the needle thread toward you and the lower thread will come up from the bobbin in a large loop. (2)
  Pull about 15 cm. (6") of both thread away from you under the presser foot.

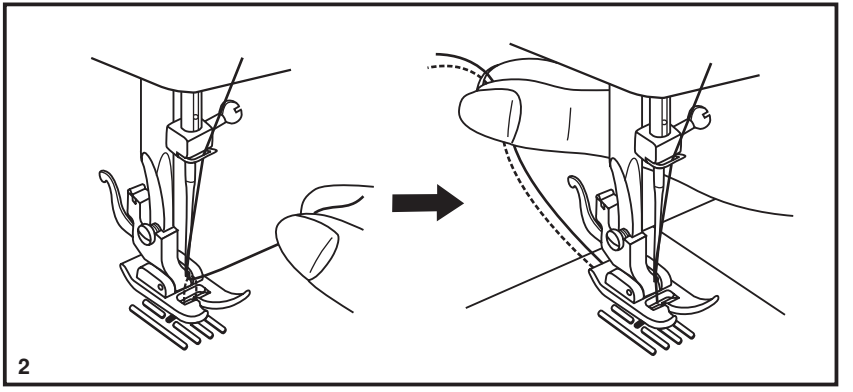


1

Lever la barre du pied presseur. Tenir le fil supérieur de la main gauche et avec la main droite, tourner le volant vers vous jusqu'à ce que l'aiguille descende et remonte à son plus haut point. (1)

- Tirer légèrement le fil supérieur pour que la boucle formée par le fil inférieur apparaisse à la surface de la plaque à aiguille. Sortir la boucle de la plaque à aiguille à la main.

- Passer les deux fils sous le pied-de-biche et les faire dépasser de 10cm (3") environ vers l'arrière.

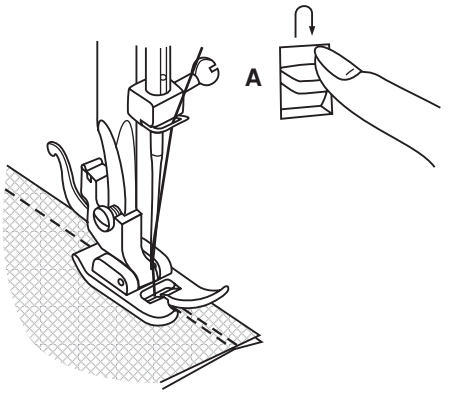


2

☐ Reverse sewing/ Marche arrière

Reverse sewing is used for locking the end of seams and where reinforcement is needed. At the end of seam, press down the reverse sewing lever and touch the foot control lightly. Sew a few reverse stitches. Release lever and the machine will sew forwards again (A/1).

La marche arrière est utilisée comme point d'arrêt au début et à la fin d'une couture ou lorsqu'un renforcement est nécessaire. Pour renforcer le début d'une couture, abaisser l'aiguille dans le tissu à environ 1cm (1/2") du point de départ et abaisser le pied presseur. Appuyer sur le levier de marche arrière et le tenir abaissé tout en cousant en marche arrière. Relâcher le levier et coudre la couture. À la fin de la couture, tenir à nouveau le levier en marche arrière pour environ 1cm (1/2").

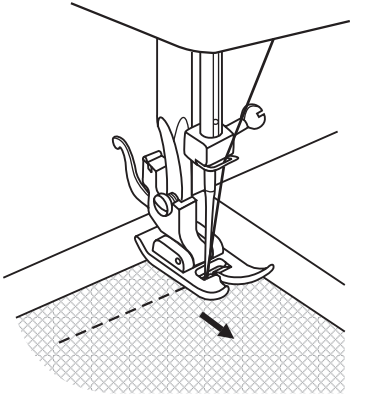


1

☐ Changing sewing directions/ Pour modifier le sens de la couture

1. Stop the machine at the point where you wish to change directions with the needle still in the fabric.
2. Raise the presser foot and turn the fabric to line up its new direction using the needle as a turning point. (2)
3. Lower the presser foot and start sewing in the new direction.

1. Arrêter la machine à l'endroit souhaité pour le changement de direction, en laissant l'aiguille piquée dans le tissu.
2. Relever le pied-de-biche et faire pivoter le tissu autour de l'axe formé par l'aiguille, pour l'orienter dans la nouvelle direction. (2)
3. Abaisser le pied-de-biche et commencer à coudre dans le nouveau sens.

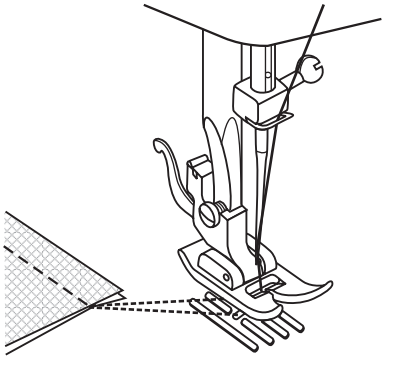


2

☐ Removing the work/ Retrait de l'ouvrage

Turn the handwheel towards you to bring the thread take up lever to its highest position. Raise the presser foot and draw the fabric away from you. (1)

Amener le levier releveur de fil à sa position la plus haute en tournant le volant vers vous. Soulever le pied-de-biche. Tirer la partie de l'ouvrage se trouvant sous le pied-de-biche vers l'arrière, puis couper les fils. (1)



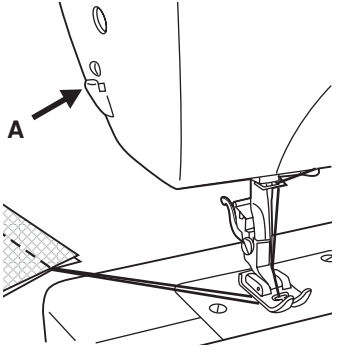
1

☐ Cutting the thread/ Couper les fils

Hold the threads behind the presser foot with both hands, guide them to the slit (A) and press down. (2)

Pour couper les fils, tenir des deux mains les fils derrière le pied-de-biche, les glisser dans la fente (A) et les tirer vers le bas.

Vous pouvez également utiliser le coupe-fil situé sur le côté gauche de la machine. (2)



2

□ Matching needle/ fabric/ thread

NEEDLE, FABRIC, THREAD SELECTION GUIDE

NEEDLE SIZE	FABRICS	THREAD
9-11(65-75)	Lightweight fabrics-thin cottons, voile, serge, silk , muslin, Qiana, interlocks, cotton knits, tricots, jerseys, crepes, woven polyester, shirt & blouse fabrics.	Light-duty thread in cotton, nylon or polyester.
12(80)	Medium weight fabrics-cotton, satin, kettleclote, sailcloth, double knits, lightweight woollens.	Most threads sold are medium size and suitable for these fabrics and needle sizes. Use polyester threads on synthetic materials and cotton on natural woven fabrics for best results. Always use the same thread on top and bottom.
14(90)	Medium weight fabrics-cotton duck, woolen, heavier knits, terrycloth, denims.	
16(100)	Heavyweight fabrics-canvas, woolens, outdoor tent and quilted fabrics, denims, upholstery material (light to medium).	
18(110)	Heavy woollens, overcoat fabrics, upholstery fabrics, some leathers and vinyls.	Heavy duty thread, carpet thread. (Use heavy foot pressure-large numbers.)

IMPORTANT: Match needle size to thread size and weight of fabric

NEEDLE, FABRIC SELECTION

NEEDLES	EXPLANATION	TYPE OF FABRIC
Ha×1 15×1	Standard sharp needles. Sizes range thin to large. 9 (65) to 18 (110)	Natural woven fabrics-wool, cotton, silk, etc. Qiana. Not recommended for double knits.
15×1/705H (SUK)	Semi-ball point needle, scarfed. 9 (65) to 18 (110)	Natural and synthetic woven fabrics, polyester blends. Knits-polyesters, interlocks, tricot, single and double knits. Can be used instead of 15× 1 for sewing all fabrics.
15×1/705HS (SUK)	Full ball point needle 9 (65) to 18 (110)	Sweater knits, Lycra, swimsuit fabric, elastic.
130 PCL	Leather needles. 12 (80) to 18 (110)	Leather, vinyl, upholstery. (Leaves smaller hole than standard large needle.)

Note: 1. Twin needles, can be purchased for utility and decorative work.

2. When sewing with twin needles, the stitch width dial should be set at less than "3".

3. European needles show sizes 65, 70, 80 etc. American and Japanese needles show size 9, 11, 12 etc.

4. Replace needle often (approximately every other garment) and / or at first thread breakage or skipped stitches.

☐ Tableau des aiguilles et fils

SÉLECTION DES AIGUILLES, FILS ET TISSUS

GROSSEUR DE LAIGUILLE	TISSUS	FILS
9-11(65-75)	Tissus Légers: Coton léger, voile, serge, mousseline, tricot de coton, jersey, crêpes, polyester, tissu pour blouse ou chemise.	Fil de coton, fil de soie, fil de nylon ou fil
12(80)	Tissus moyens: Coton moyen, satin, toile, tricot double , lainage léger.	Les fils vendus en magasin conviennent à tous ces tissus et grosseurs d'aiguilles. Utiliser le fil synthétique pour les tissus synthétique et le fil de coton pour les tissus en fibre naturelle. Assurez-vous d' avoir le même fil sur le dessus et dans la canette.
14(90)	Tissus moyens à épais: Coton épais, lainages, tricot épais, ratine, denim, velours côtelé.	
16(100)	Tissus épais: canevas, lainage épais, toile de tente, tissu piqué, denim, tissu à recouvrement (léger à moyen).	
18(110)	Tissus épais: Lainages à manteau, tissu pour vêtements d'extéieur, certains cuir et vinyle.	Fil fort, fil à denim. (Augmenter la pression sur le pied presseur).

IMPORTANT: Assurez-vous que la grosseur de l'aiguille convienne à l'épaisseur du tissu à coudre

SÉLECTION DE L'AIGUILLE PAR RAPPORT AU TISSU

AIGUILLES	AIGUILLES	GENRE DE TISSUS
HA×1 15×1	Aiguilles régulières et universelles. Grosseurs disponibles de 9 (65) à 18 (110).	Tissu en fibre naturelle: coton, lainage, soie. Non recommand é pour tricot- double.
15×1/705H (SUK)	Aiguilles à demi-bille. Grosseurs disponibles 9 (65) à 18 (110).	Pour fibre naturelle et synthétique ou un mélange des deux fibres: étoffe tissé, tricot,
15×1/705HS (SUK)	Aiguilles à bille entière. Grosseurs disponibles 9 (65) à 18 (110).	Trico à chandail, lycra, tissu pour costume de bain, élastique.
15×1/705HJ	Aiguilles robustes à pointe universelle, 14 (90) à 18 (110).	Denim, canevas, tissu à recouvrement, toile.
130 PCL	Aiguilles avec pointe en forme d'angle acéré, 12 (80) à 18 (110).	Cuir, vinyle, plastique souple.

Remarque:

1. Les aiguilles jumelles peuvent être achetées dans un but utilitaire ou décoratif.
2. Quand vous cousez avec les aiguilles jumelles, le bouton de largeur de point doit être au moins sur le chiffre "3".
3. Les aiguilles européennes sont numérotées 65, 70, 80 etc. Les aiguilles américaines et japonaises sont numérotées 9, 11, 12 etc.
4. Changer souvent les aiguilles (après le couture d'un vêtement) et / ou à la première rupture du fil ou des points.

☐ How to choose your pattern/ Sélection des points

For straight stitch select pattern "A" with pattern selector dial (4). Adjust the stitch length with the stitch length dial (2). You may choose any needle position, by turning the stitch width dial (1).

For zigzag stitch, select pattern "B" with pattern selector dial (4). Adjust the stitch length (2) and stitch width (1) according to the fabric being used.

To obtain any of the other patterns shown in the upper row on the stitch selection panel, select the letter above the stitch with the pattern selector dial. Adjust the stitch length and the stitch width with the control dials according to the result desired.

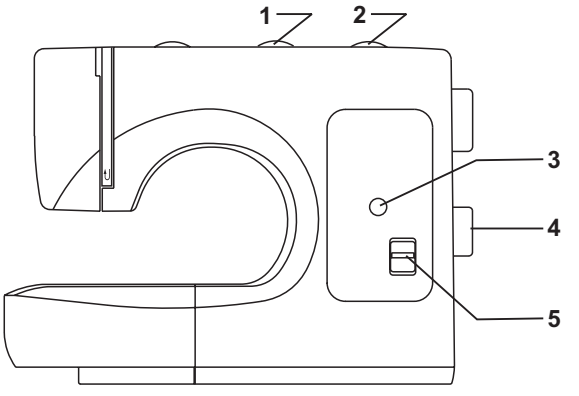
To obtain any of the patterns on the second row, turn the stitch length dial to "S1", select the pattern desired with pattern selector dial, and adjust the stitch width with the stitch width dial.

Points droits sélectionnez le bouton de sélection de point (4) et tournez-le jusqu'au symbole souhaité ou jusqu'à ce que la lettre apparaisse dans la fenêtre "A" (3). Réglage de la position de l'aiguille à gauche ou à droite en tournant le bouton de sélection de largeur de point. Régler la longueur des points avec le bouton de sélection de point (2).

Points zigzag sélectionnez le bouton de sélection de point (4) et tournez-le jusqu'au symbole souhaité ou jusqu'à ce que la lettre apparaisse dans la fenêtre "B" (3). Régler la longueur et la largeur des points selon le tissu utilisé.

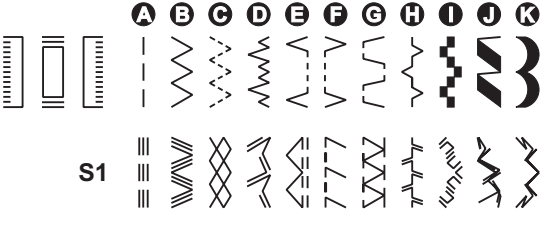
Autres points de la première ligne tournez le bouton de sélection de point jusqu'au symbole souhaité ou jusqu'à ce que la lettre apparaisse dans la fenêtre. Régler la longueur et la largeur des points selon vos besoins.

Autres points de la deuxième ligne tournez le bouton de sélection de point jusqu'au symbole souhaité ou jusqu'à ce que la lettre apparaisse dans la fenêtre. Positionnez le bouton de longueur de point sur "S1". Régler la largeur des points selon vos besoins.



1. Stitch width dial
2. Stitch length dial
3. Stitch display
4. Pattern selector dial
5. Reverse sewing lever

1. Bouton pour la largeur du point
2. Bouton pour la longueur du point
3. Affichage du point
4. Sélecteur de point
5. Levier de marche arrière



☐ Straight stitching and needle position/ Couture au point droit et position d'aiguille

Turn the pattern selector dial so that the stitch display shows the straight stitch position.

Generally speaking, the thicker the fabric, thread and needle, the longer the stitch should be.

Choose your needle position, from center position to left needle position by changing the stitch width dial from "0" to "5".

1. Stitch width dial
2. Stitch length dial
3. Stitch display
4. Pattern selector dial
5. Reverse sewing lever

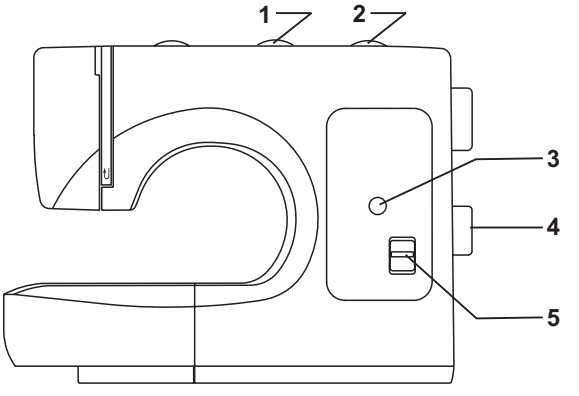
Tourner le bouton de sélection jusqu'à ce que le point droit apparaisse dans la fenêtre d'affichage du point.

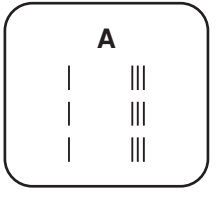
Ajuster la longueur du point selon le tissu à coudre, en tournant le bouton de longueur de point.

Suivre la règle suivante: plus le tissu est lourd, plus l'aiguille doit être grosse et plus le point doit être long.

Choisissez votre position d'aiguille, de la position d'aiguille centre, à la position de gauche en réglant la largeur du point du "0" à "5".

1. Bouton pour la largeur du point
2. Bouton pour la longueur du point
3. Affichage du point
4. Sélecteur de point
5. Levier de marche arrière





□ Zig zag sewing/ Couture au point Zig-zag

Turn the pattern selector dial to "B".

Function of stitch width dial

The maximum zigzag stitch width for zigzag stitching is "5"; however, the width can be reduced on any pattern. The width increases as you move zigzag dial from "0" - "5". For twin needle sewing, never set the width wider than "3". (1)

Function of stitch length dial while zigzaging

The density of zigzag stitches increase as the setting of stitch length dial approaches "0". Neat zigzag stitches are usually achieved at "2.5" or below. (2)

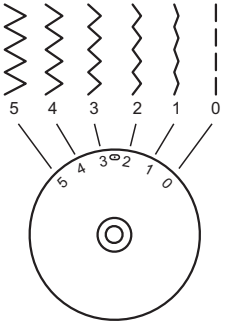
Satin stitch

When the stitch length is set between "0" - "1", the stitches are very close together producing the "satin stitch" which is used for making buttonholes and decorative stitches.

Fine fabric

When sewing on very fine fabric, place a piece of thin paper under the fabric. It is easy to tear the paper and remove the paper after you have finish your seam.

Stitch width dial/
Bouton pour la largeur du point



1

Points zigzag sélectionnez le bouton de sélection de point et tournez-le jusqu'au symbole souhaité ou jusqu'à ce que la lettre apparaisse dans la fenêtre "B".

Fonction de la largeur du point lors de la couture

La largeur maximum du zigzag est "5". Cependant, cette largeur peut être réduite ou augmentée en tournant le bouton de "0" à "5". Aiguilles jumellées: ne jamais dépasser la largeur "3". (1)

Fonction de la longueur du point lors de la couture

La densité du point augmente lorque le réglage du bouton de longueur de point approche du "0". (2). Pour un point zig-zag efficace, la longueur de point la longueur de point devrait être à "2.5" ou moins.

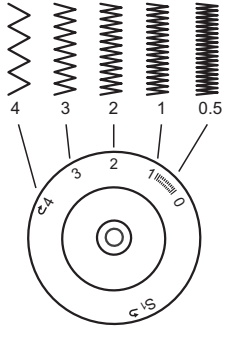
Point satin

Lorsque le bouton de longueur de point est situé entre "0" - "1", les points sont très serrés produisant ainsi le point satin. Ce réglage est utilisé pour la boutonnière, les points décoratifs et les appliqués.

Tissus fins

Lorsque le tissu à coudre est très fin, placer une mince feuille de papier sous le tissu pour le coudre. Il est facile de déchirer et d"enlever le papier une fois la couture terminée.

Stitch length dial/
Bouton pour la longueur du point



2

☐ Blind hem/ Ourlet au point invisible

* The blind hem foot is an optional accessory not supplied with your machine.

For hems, curtains, trousers, skirts, etc.

Blind hem for stretch fabrics. Position "D" on selection dial.

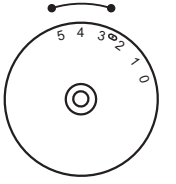
Blind hem/ lingerie for firm fabrics. Position "E" on selection dial.

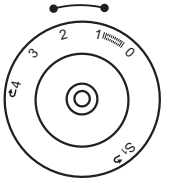
Set the machine as illustrated.

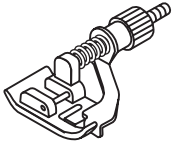
Note:

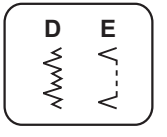
It takes practice to sew blind hems. Always make a sewing test first.

Fold the fabric as illustrated with the wrong side uppermost. (1)
Place the fabric under the foot. Turn the handwheel forwards by hand until the needle swings fully to the left. It should just pierce the fold of the fabric. If it does not, adjust the stitch width accordingly. (2) Adjust the guide (3) by turning the knob (4) so that the guide just rests against the fold. Sew slowly, by pressing the foot control lightly guiding the fabric along the edge of the guide.









* Le pied pour ourlet invisible est un accessoire optionnel qui n'est pas fourni avec votre machine.

Pour ourlets, rideaux, pantalons, jupes etc.

Ourlet au point invisible pour tissus élastiques.

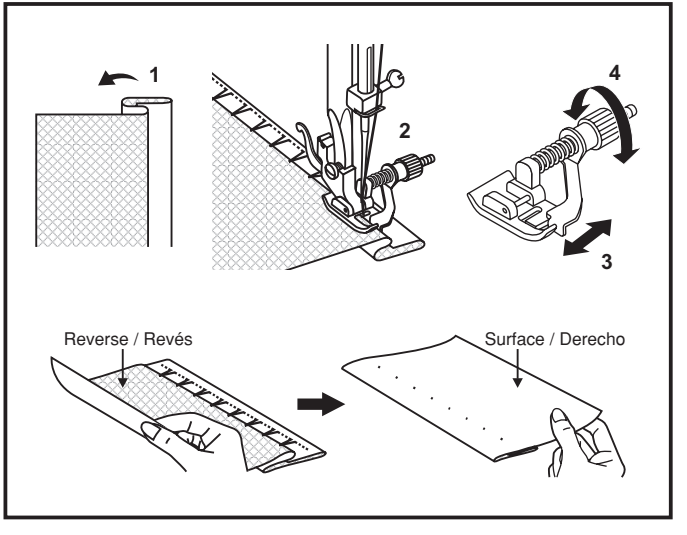
Ourlet au point invisible/ point de lingerie pour tissus stables.

Régler la machine comme indiqué sur le schéma.

Attention:

La réalisation d'un ourlet au point invisible requiert un peu d'exercice. Le mieux est donc de toujours faire un échantillon d'essai.

Plier l'ouvrage comme indiqué sur le schéma-l'envers se trouvant en haut. (1)
Placer l'ouvrage sous le pied-de-biche. Tourner le volant vers l'avant jusqu'à la position extrême gauche de l'aiguille.
Celle-ci ne doit piquer que sur le bord du pli. Si ce n'est pas le cas, rectifier la largeur de tissu. (2)
Poser le guide (3) sur le pli du tissu en tournant le bouton. (4)
Piquer lentement et guider soigneusement l'ouvrage afin que la position de ce dernier par rapport au guide ne se trouve trouve à aucun moment modifiée.



☐ Overlock stitches/ Point overlock

* The overcasting foot is an optional accessory not supplied with your machine.

Seams, neatening, visible hems.

Turn the stitch length dial to "S1".

The stitch width can be adjusted to suit the fabric.

Stretch overlock:

For fine knits, jerseys, neck edges, ribbing. (A)

Double overlock stitch:

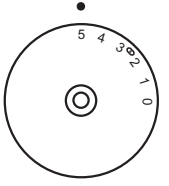
For fine knits, handknits, seams. (B)

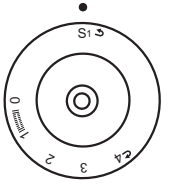
All overlock stitches are suitable for sewing and neatening edges and visible seams in one operation.

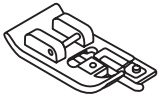
When neatening, the needle should just go over the edge of the fabric.

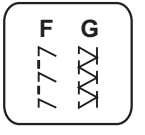
Attention:

Use new needles or ball point needles or stretch needle!









* Le pied à overlock est un accessoire optionnel qui n'est pas fourni avec votre machine.

Coutures, plquage et surfilage des bords, ourlet visible.

Placer sur position "S1" le bouton pour la longueur de point.

La largeur du point peut être adaptée au tissu.

Point overlock:

Pour étoffes à fines mailles, tricots, encolures, bordures. (A)

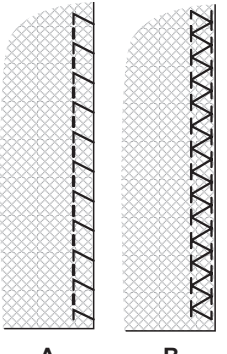
Point overlock double:

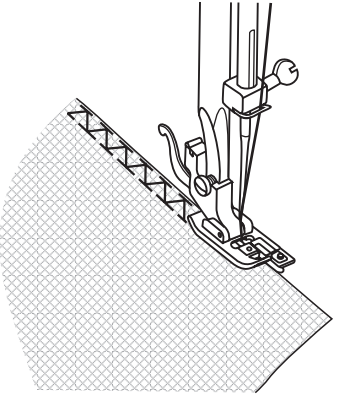
Pour ouvrages tricotés fins, éléments tricotés à la main, coutures. (B)

Tous les points overlock peuvent être utilisés pour le piquage et le surfilage des bords en une seule opération. Suivant l'effet recherché, on peut surfiler directement le bord coupé ou piquer au ras celui-ci.

Attention:

Utiliser une nouvelle aiguille ou une aiguille à pointe sphérique!



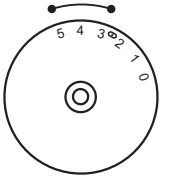


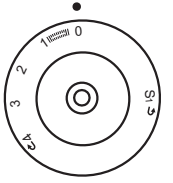
☐ Sewing on buttons/ Pose des boutons

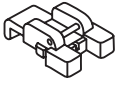
Install the darning plate. (1)

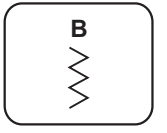
Position the work under the foot. Place the button on the marked position, lower the foot, adjust stitch width to "0" and sew a few securing stitches. Adjust the stitch width. Turn the handwheel to check that the needle goes cleanly into the left hole of the button (adjust the stitch width according to the button), and sew on the button. Adjust the stitch width to "0" and sew a few securing stitches.

If a shank is required, place a darning needle on top of the button and sew. (3) For buttons with 4 holes, sew through the front two holes first (2), push work forward and then sew through the back two holes as described. (3)





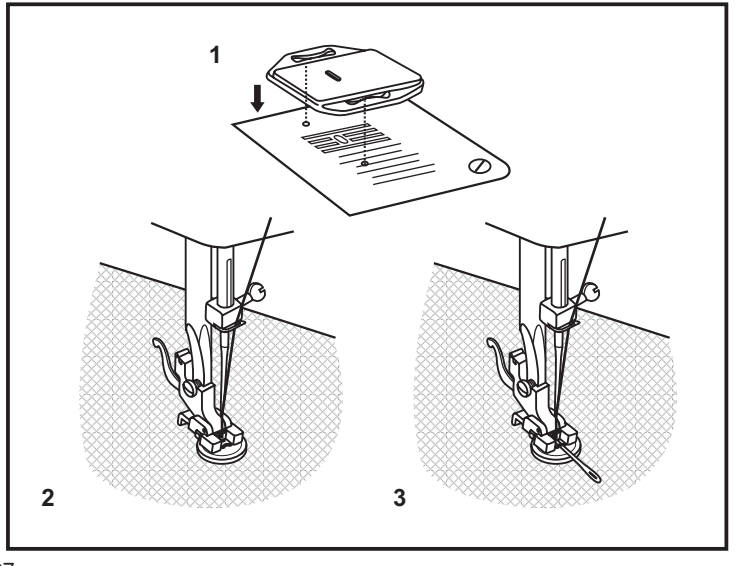




Placer la plaque de reprisage selon l'illustration (1).

Positionner l'ouvrage du dessous du pied. Poser les boutons à la position marquée, abaisser le pied, régler la largeur du point à "0" et coudre quelques points de sécurité. Régler la largeur du point. Tourner le volant pour vérifier que l'aiguille va parfaitement dans le trou à gauche du bouton (régler la largeur du point selon le bouton), et coudre sur le bouton. Régler la largeur du point à "0" et coudre quelques points de sécurité.

Si un tige est demandé, poser une aiguille à reprise sur le bouton et coudre. (3) Pour les boutons à 4 trous, coudre d'abord en passant par les 2 trous en avant (2), pousser l'ouvrage en avant et puis coudre en passant par les 2 trous derrière comme montré. (3)



☐ How to sew buttonholes

Preparation:

Remove the zigzag foot and attach the buttonhole foot. Adjust the stitch length dial between "0.5" - "1". The density of the stitch depends on thickness of the fabric.

Note: Always test sew a buttonhole.

To prepare the fabric:

Measure the diameter of the button and add 0.3 cm (1/8") for the bartacks. If you have a very thick button, add more to the diameter measurement. Mark the position and length of the buttonhole on the fabric.

Position the fabric so that the needle is on the mark that is furthest from you.

Pull the buttonhole foot towards you as far as it will go.

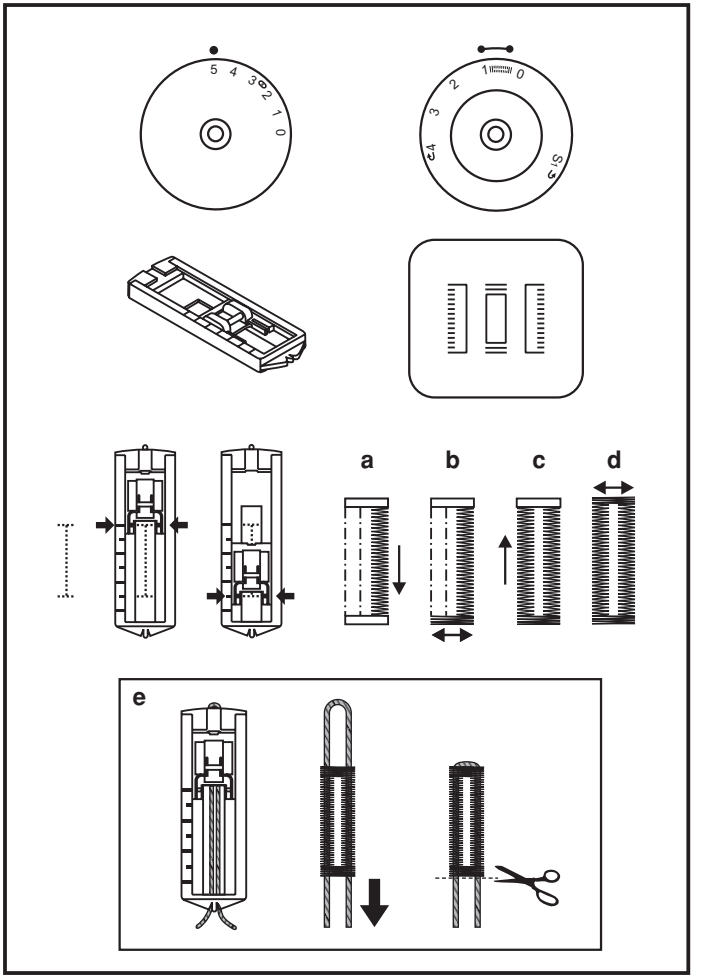
Lower the foot.

a. Turn the pattern selector dial to . Sew at moderate speed until you reach the end mark.
b. Turn the pattern selector dial to and sew 5-6 bartack stitches.
c. Turn the pattern selector dial to and sew the left side of the buttonhole to the mark at the end which is further from you.
d. Turn the pattern selector dial to and sew bar tack stitches.

Remove the fabric from under the foot. Draw the upper thread through the backside of the fabric and knot upper and lower threads. Cut the center of the buttonhole with the seam ripper, being careful not to cut the stitches on either side.

Tips:

- Slightly reduce upper thread tension to produce better results.
- Use backing material for fine and stretchy fabrics.
- It is advisable to use a gimp cord for stretch or knit fabrics. The zigzag should sew over the gimp. (e)



☐ Faire les boutonnières

Préparation:

Poser le pied pour boutonnières.

Régler la longueur du point entre "0.5" - "1". La densité du point dépend de l'épaisseur du tissu.

Note: Toujours faire une boutonnière d'essai.

Mesurer le diamètre du bouton et ajouter 0.3cm pour la bride.

Si vous avez un bouton épais, il faut ajouter à la longueur.

Marquer la position et la longueur de la boutonnière sur le tissu.

Placer le tissu afin que l'aiguille soit au bout de la marque le plus éloigné de vous.

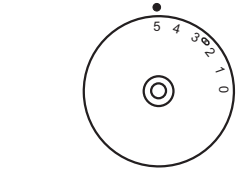
Tirer le pied à boutonnière vers vous jusqu'au bout et abaisser le pied.

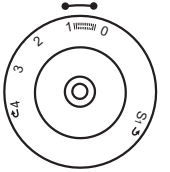
a. Tourner le sélecteur de point à . Coudre à vitesse modérée jusqu'au bout de la marque.
b. Tourner le sélecteur de point à et coudre 5-6 points d'arrêt.
c. Tourner le sélecteur de point à et coudre le côté gauche de la boutonnière jusqu'au point de départ.
d. Tourner le sélecteur de point à et coudre les points d'arrêt.

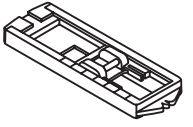
Pour nouer les fils, mettre le sélecteur de point à "B" (largeur de point à "0") et coudre quelques points.

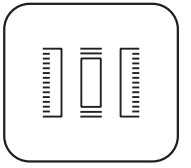
Suggestions:

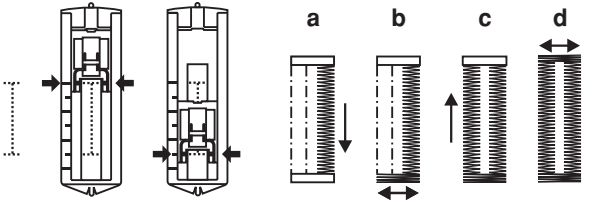
- Pour de meilleurs résultats, réduire légèrement la tension du fil supérieur.
- Utiliser une feuille de papier pour éviter les distorsions sur les tissus très fins ou synthétiques.
- Pour les tissus extensibles ou les tricots, il est préférable d'utiliser un cordonnet. Le point doit couvrir complètement le cordonnet. (e)

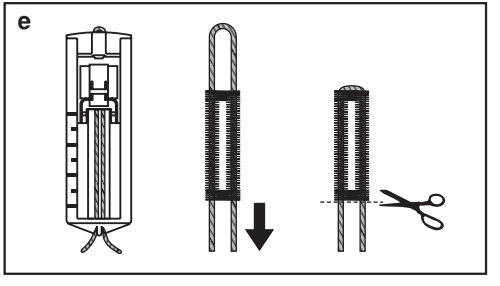












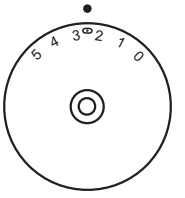
☐ Zippers and piping/ Pose d'une fermeture à glissière

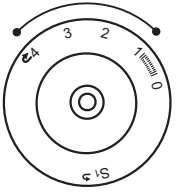
Set the machine as illustrated. Dial selector on "A".
Set stitch length control between "1" - "4" (according to thickness of fabric).

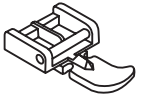
The zip foot can be inserted right or left, depending on which side of the foot you are going to sew. (1)

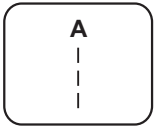
To sew past the zip pull, lower the needle into the fabric, raise the presser foot and push the zip pull behind the presser foot. Lower the foot and continue to sew.

It is also possible to sew in a length of cord, into a bias strip to form a 'welt'. (2)









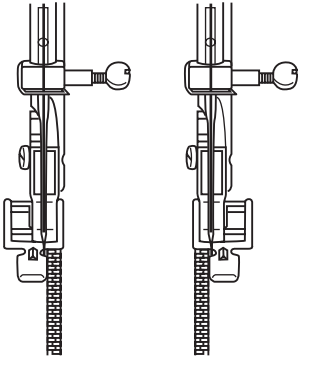
Régler la machine comme indiqué sur le schéma.

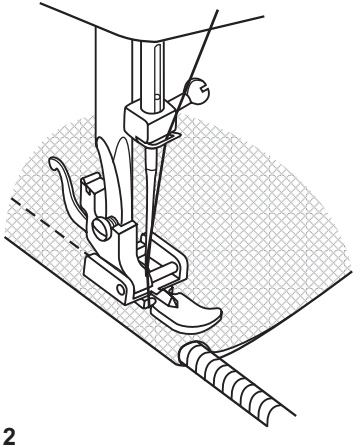
Régler la longueur de point entre "1" et "4" selon l'épaisseur du tissu.

Le pied pour fermeture à glissière peut être fixer du côté gauche ou du côté droit dépendant quel côté du fermoir à glissière vous désirez coudre. (1)

Pour éviter de dévier lorsque vous arrivez près du curseur, laisser l'aiguille piquée dans le tissu. Lever le pied-de-biche, puis pousser le curseur derrière le pied-de-biche. Abaisser ce dernier puis continuer à coudre.

Il est également possible d'utiliser le pied pour fermeture à glissière pour coudre un cordonnet ou passe-poil. (2)


1


2

☐ Sewing with the hemmer foot/ Coudre avec le pied ourleur

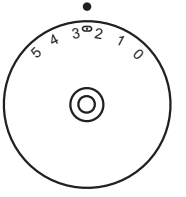
* The hemmer foot is an optional accessory not supplied with your machine.

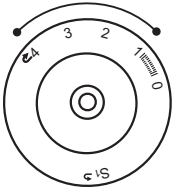
For hems in fine or sheer fabrics.

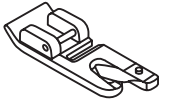
Set the machine as illustrated. Pattern selector on "A".

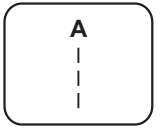
Neaten the edge of the fabric. At the beginning of the hem, turn under the edge twice by about 3 mm (1/8") and sew 4-5 stitches to secure. Pull the thread slightly towards the back. Insert the needle into the fabric, raise the presser foot and guide the fold into the scroll on the foot. (1)

Gently pull the fabric edge towards you and lower the presser foot. Begin sewing, guiding the fabric into the scroll by holding it upright and slightly to the left. (2)









* Le pied ourleur est un accessoire optionnel qui n'est pas fourni avec votre machine.

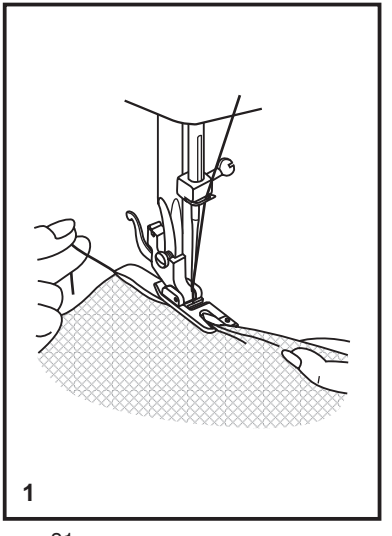
Pour ourler les tissus fins et légers.

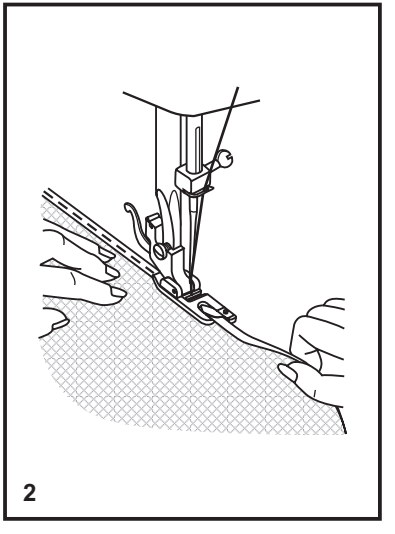
Régler la machine comme indiqué sur le schéma.

Le tissu à ourler doit être coupé droit au préalable.

Replier l'extrême bord du tissu en formant un double pli d'env. 3mm et le maintenir par 4 ou 5 points. Tirer légèrement les fils d'aiguille et de canette vers l'arrière, piquer l'aiguille dans le tissu. Relever le pied-de-biche. Guider le bord vif du tissu pour qu'il s'engage dans le cornet de l'ourleur. (1)

Continuer de piquer en veillant à ce que le tissu pénètre uniformément dans le cornet de l'ourleur. (2)





☐ 3-step zig-zag

Sewing on lace and elastic, darning, mending, reinforcing edges.

Set the machine as illustrated. Pattern selector on "C".

Place patch in position. The stitch length can be shortened to produce very close stitches. (1)

When mending tears, it is advisable to use a piece of backing fabric to reinforce. The stitch density can be varied by adjusting the stitch length. First sew over the center and then overlap on both sides. Depending on the type of fabric and damage, sew between 3 and 5 rows. (2)

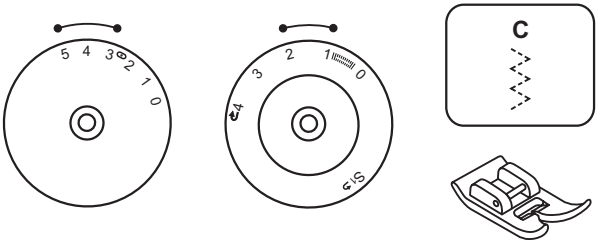
Sewing elastic

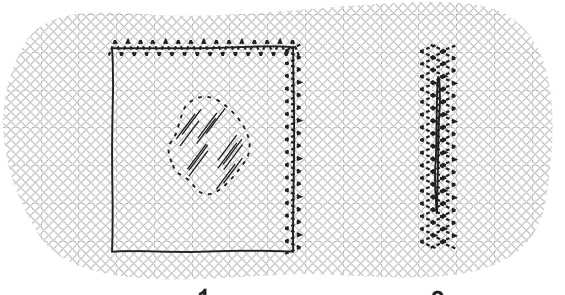
1. Place the elastic on the fabric.
2. As you sew, stretch the elastic both in the front and behind the presser foot as shown in fig. (3).

Joining fabric

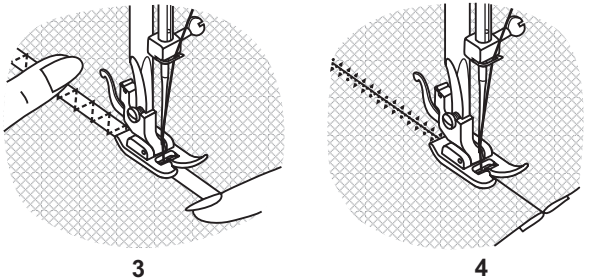
The elastic stitch can be used to join two pieces of fabric together and is very effective when sewing knitted fabrics. If nylon thread is used, the stitch will not be visible.

1. Place the edges of the two pieces of fabric together and center them under the presser foot.
2. Sew them together using the elastic stitch taking care to keep the two fabric edges close together as shown in fig. (4).





1 2



3 4

☐ Point zig-zag cousu

Pose d'élastique et de dentelle, ravaudage, racommodage de dechirures, renforcement de bords.

Régler la machine comme indiqué sur le schéma.

Poser le morceau d'étoffe sur le tissu endommagé. (1)

Pour le raccommodage de déchirures, il est conseillé de placer un tissu de renforcement sur l'envers. Commencer par coudre sur le milieu, puis coudre sur les deux côtés. Selon le genre de tissu et la nature des dommages, faire 3 à 5 passages. (2)

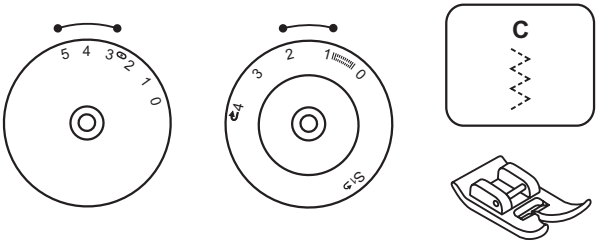
Couture d'elastiques

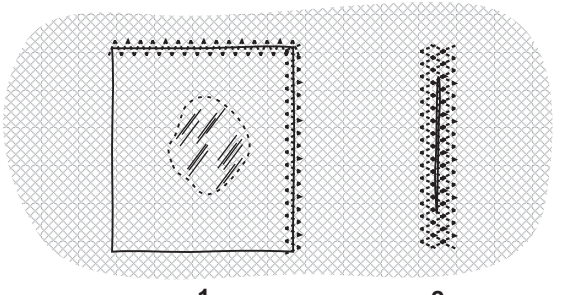
1. Placer l'élastique sur le tissu.
2. A mesure que l'on coud, tendre l'élastique de part et d'autre du pied-de-biche (voir fig. 3).

Assemblage de tissus

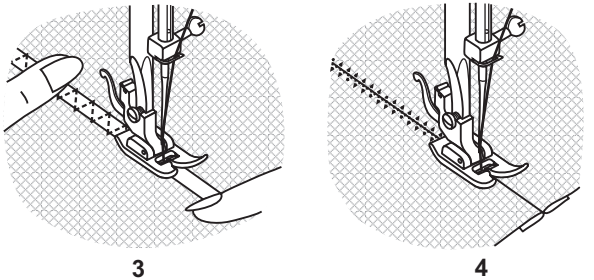
Le point élastique peut servir à assembler deux morceaux de tissu. Il s'avère particulièrement efficace pour la couture de tricots. Avec du fil nylon, la couture sera invisible.

1. Placer bord à bord les deux pièces de tissu et les centrer sous le pied-de-biche.
2. Les assembler avec le point élastique, en prenant bien soin de garder les deux pièces bord à bord comme le montre la fig. (4).





1 2



3 4

☐ Stitch selection/ Sélection des points

Triple straight stitch: (1)

Pattern selector on "A".

For hardwearing seams.

Turn the stitch length dial to "S1".

The machine sews two stitches forwards and one stitch backwards. This gives triple reinforcement.

Triple zig-zag: (2)

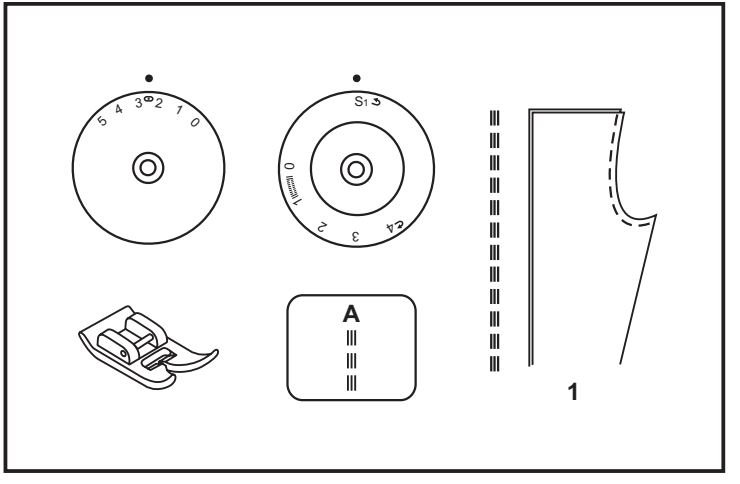
Pattern selector on "B".

For hardwearing seams, hems and decorative seams.

Turn the stitch length dial to "S1".

Adjust the stitch width dial to between "3" and "5".

Triple zig-zag is suitable for firm fabrics like denim, corduroy, etc.



Triple point droit: (1)

Pour coutures à toute épreuve.

Placer sur position "S1" le bouton pour longueur de point.

La machine effectue deux points en avant et un point en arriére ce qui permet d'obtenir une couture a triple renfort.

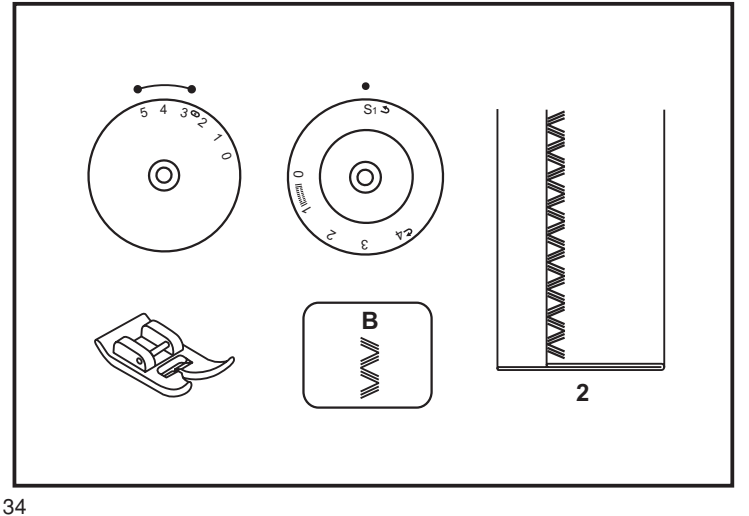
Point zigzag triple: (2)

Pour coutures à toute épreuve, ourlets et coutures décoratives.

Placer sur position "S1" le bouton pour longueur de point.

Placer le bouton pour largeur de point entre les positions "3" - "5".

Le triple point zigzag convient pour les tissus résistants tels que jeans, velours côtelé, etc.



☐ Smocking stitch/ Point nid d'abeille

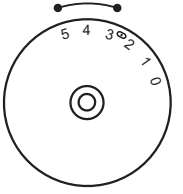
Seams, hems, T-shirts, underwear, etc.

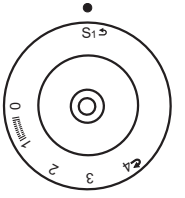
Set the machine as illustrated.

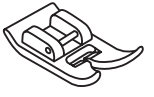
This stitch can be used for all types of jersey as well as for woven fabrics. (1)

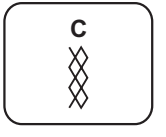
Sew at 1 cm (1/4") from the fabric edge and trim the surplus fabric. (2)

Pattern selector on "C".
Turn the stitch length dial to "S1".









Coutures, ourlets, T-shirts, sous-vêtements, etc.

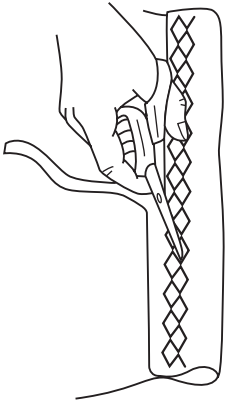
Régler la machine comme indiqué sur le schéma.

Ce point peut être utilise: pour différents types de jersey (tricot) ainsi que pour les étoffes tissées. (1)

Coudre l'ourlet à env. 1 cm du bord coupé, puis couper le surplus de tissu. (2)

Placer sur position "S1" le bouton pour longueur de point.

1



2

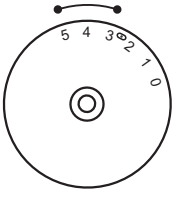
☐ Sewing with the cording foot/ Coudre avec le pied pour cordonnet

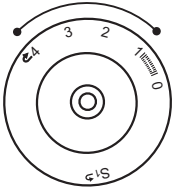
* The cording foot is an optional accessory not supplied with your machine.

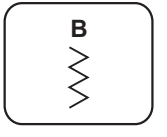
Decorative effects, cushions, tablecloths, etc.

Set the machine as illustrated. Various stitches are suitable for sewing on cord, e.g. Zig-zag, Triple zig-zag, decorative stitches.

Insert the cord between the spring covering the cord groove and the foot. The cord should run in the groove. One, two or three cords can be sewn on. The stitch width is adjusted according to the number of cords and the stitch selected. (1/2)





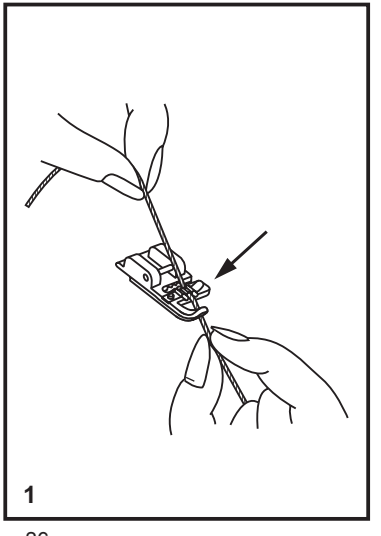


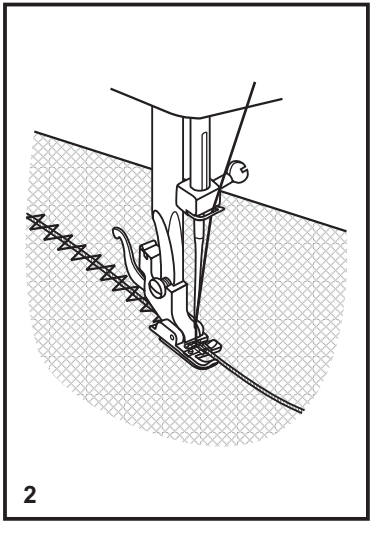
* Le pied pour cordonnet est un accessoire optionnel qui n'est pas fourni avec votre machine.

Décorations, coussins, nappes etc.

Régler la machine comme indiqué sur le schéma. On peut utiliser divers points tels le zigzag, le triple zigzag, points décoratifs, etc.

Faire passer les fils dans le ressort de guidage puis les disposer vers l'arrière, sous le pied-de-biche. Veiller à ce que les fils se trouvent dans les rainures (tenir compte de l'épaisseur du cordonnet). Le pied pour cordonnet permet de coudre un, deux ou trois fils. La largeur de point varie en fonction du nombre de fils et du point choisi. (1/2)





☐ Free motion darning/ Reprise à main libre

* The darning foot is an optional accessory not supplied with your machine.

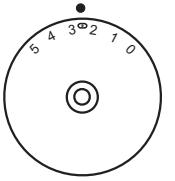
Set the machine as illustrated. Install the darning plate. (1)

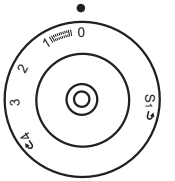
Remove the presser foot clamp. (2)

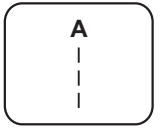
Attach the darning foot to the presser foot holder. The lever (A) should be behind the needle clamp screw (B). Press the darning foot on firmly from behind with your index finger and tighten the screw (C). (3)

First sew round the edge of the hole (to secure the threads). (4) First row: Always work from left to right. Turn work by 1/4 and oversew.

A darning ring is recommended for easier sewing and better results.







* Le pied à repriser est un accessoire optionnel qui n'est pas fourni avec votre machine.

Régler la machine comme indiqué sur le schéma. Installer la plaque à reprisage. (1)

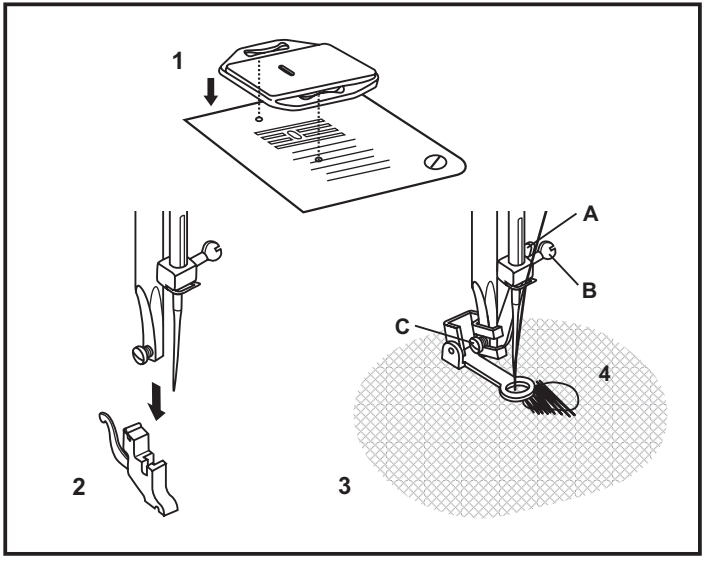
Retirer le support de pied-de-biche. (2)

Fixer le pied à repriser à la barre. Le levier (A) doit se trouver derrière, au dessus de la vis de fixation de l'aiguille (B). Avec l'index, appuyer fermement par l'arrière sur le pied à repriser, puis serrer la vis (C). (3)

Commencer par coudre tout autour du trou (pour empêcher les mailles de filer). (4)

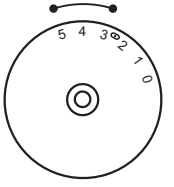
Première rangéé Travailler toujours de gauche à droite.
Tourner l'ouvrage d'un quart et finir la reprise.

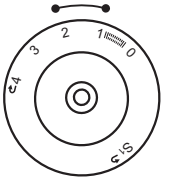
Pour obtenir un meilleur résultat, nous conseillons d'utiliser un tambour à repriser.

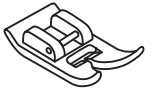


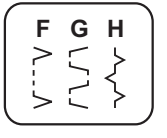
Set the machine as illustrated.

Turn the stitch width dial and stitch length dial to suit the fabric.









Shell hem (1)

Pattern selector on "F".

For decorative edges.

Suitable for edges on sheer, fine and stretch fabrics. The larger stitch should go just over the edge of the fabric to create the shell effect.

- This stitch requires a tighter thread tension than normal.
- Place the fabric under the presser foot so that it will be sewn along the bias with the straight stitches sewn on the seamline and the zigzag stitches sewn slightly over the folded edge.
- Sew at a slow speed.

Rampart (2)

Pattern selector on "G".

For flat joining seams, sewing on elastic, visible hems.

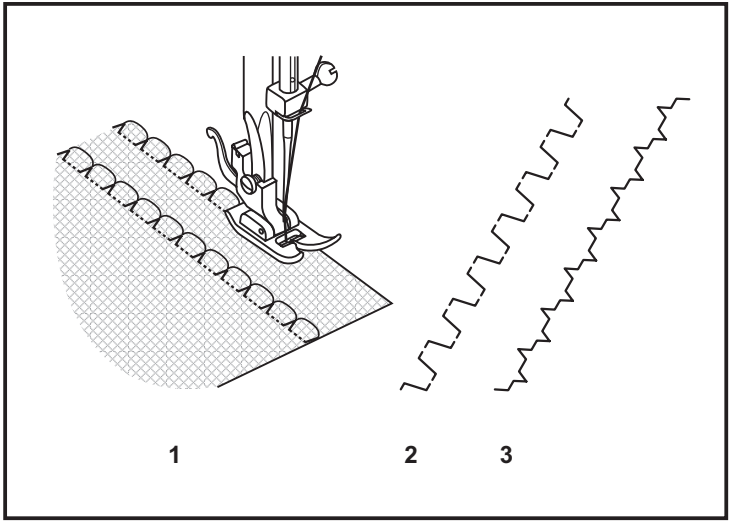
This stitch can be used for firm, thicker fabrics.

Bridging (3)

Pattern selector on "H".

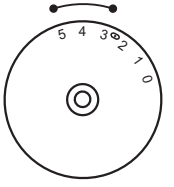
For seams, place mats, tablecloths.

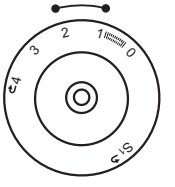
Decorative joining seam for a fagotted effect. Gathering with cord or shirring elastic.

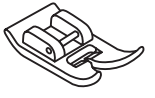


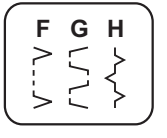
Régler la machine comme indiqué sur le schéma.

La largeur et la longueur des points peuvent être adaptées à la nature des tissus.









Point coquille pour ourlets (1)

Affichage du point à "F".

Pour renforcements décoratifs de bords.

Convient pour bordures de matériaux minces, stables ou élastiques. Le grand point devrait déborder trés légèrement du tissu, pour donner cet effet de coquille.

- La tension du fil doit être légèrement supérieure à la normale.
- Coudre le tissu sur le biais après l'avoir placé sous le pied-de-biche de sorte que la machine puisse coudre des points droits sur la ligne de couture et des points zigzag légèrement au-dessus du bord replié.
- Coudre lentement.

Point rempart (2)

Affichage du point à "G".

Pour coutures de raccords plates, coutures de bandes élastiques, ourlets visibles.

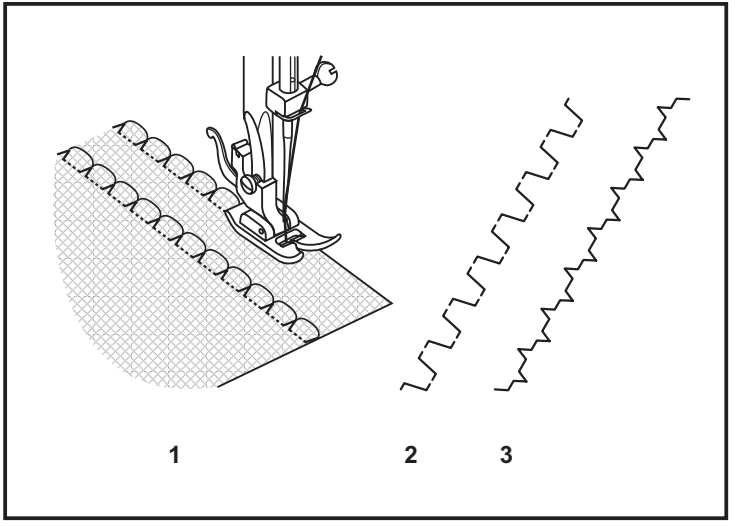
Ce point permet de travailler sur divers tissus stables et à mailles.

Point de relais (3)

Affichage du point à "H".

Pour ourlets, sets, nappes.

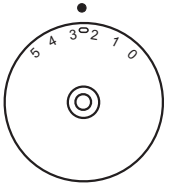
Coutures très décoratives avec effet d´ourlet à jours. Réalisation des rangées avec du fil normal ou du fil élastique.

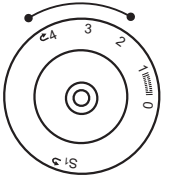


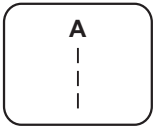
☐ Darning/ Reprisage

- Turn stitch length dial to the desired length.
- Turn stitch selector to straight stitch, center needle position.
- Position the fabric to be darned under the presser foot together with the under laying fabric to be used.
- Lower the presser foot and alternately sew forward or reverse using the lever.
- Repeat this motion until the area to be darned is filled with rows of stitching.

For reverse sewing instructions, see page 18.

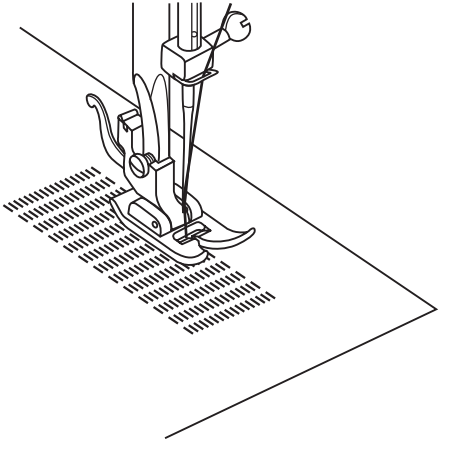






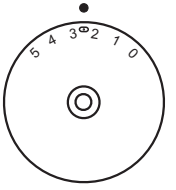
- Régler la longueur du point selon la longueur désirée.
- Placer le sélecteur de points à la couture droite, position d'aiguille au centre.
- Faufiler une pièce de renfort sous la section à repriser et placer le tissu sous le pied-de-biche.
- Abaisser le pied-de-biche et coudre alternativement en marche avant et en marche arrière en vous servant du levier de marche arrière.
- Répéter ce mouvement jusqu'à ce que toue la surface à repriser soit couverte.

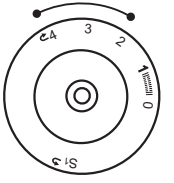
Pour les instructions de marche arrière. Voir P. 18

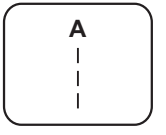


☐ Attaching lace/ Pose de la dentelle

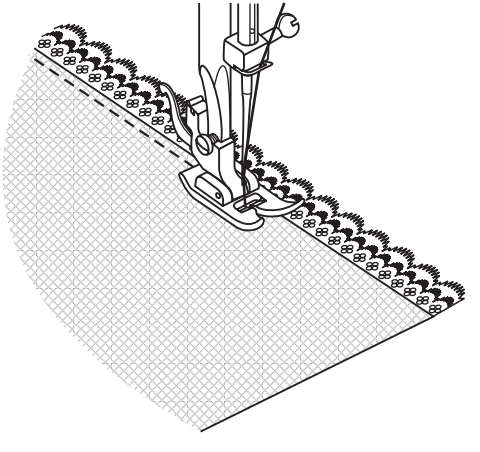
- Turn stitch length dial to the desired length.
- Turn the stitch selector to straight stitch, center needle position.
- Fold in the edge of the fabric (approximately 6 mm 1/4").
- Place the lace under the folded edge of the fabric allowing it to under lap the fabric slightly as required by the pattern of the lace.
- Sew on the edge of the fabric fold.
- You can add a decorative touch by using the satin stitch to sew the lace.





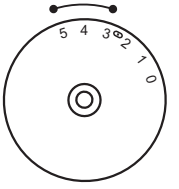


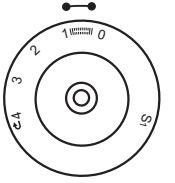
- Régler le bouton de longueur de point selon la longueur désirée.
- Placer le sélecteur de point à la couture droite, position d'aiguille au centre.
- Plier le bord non fini de l'ouvrage environ 6mm (1/4").
- Placer la dentelle sous le bord replié de façon à ce que le dessus chevauche légèrement le dessous tout en suivant le patron de la dentelle.
- Coudre près du bord replié.
- Vous pouvez ajouter une touche de fantaisie en utilisant un point satin à la place du point droit.

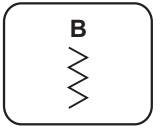


☐ Applique/ Appliqué

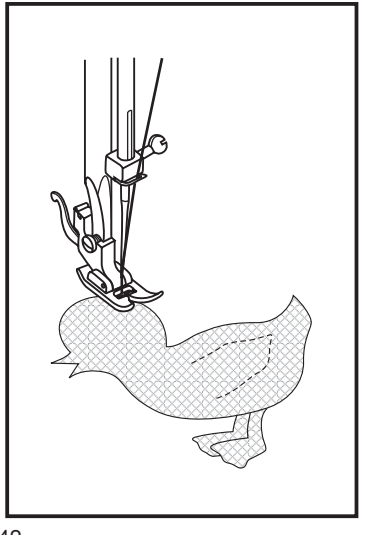
- Turn stitch length dial to the desired length.
- Turn pattern selector dial to small zig zag width.
- Cut out the applique design and baste it to the fabric.
- Sew slowly around the edge of the design.
- Trim excess material outside the stitching. Make sure not to cut any stitches.
- Remove the basting thread.
- Tie top and bottom thread under the applique to avoid unraveling.

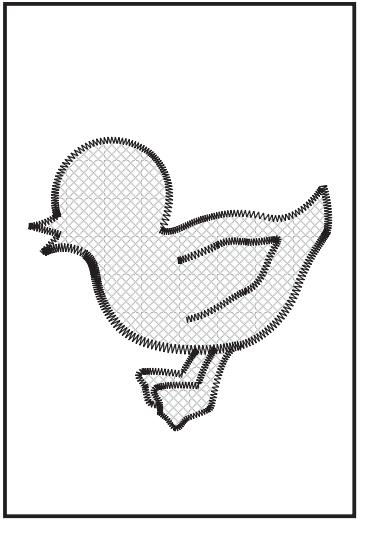






- Régler le bouton de longueur de point selon la longueur désirée.
- Placer le sélecteur de point à un point de zigzag étroit.
- Découper l'appliqué et le faufiler au vêtement.
- Coudre lentement près du bord extérieur de l'appliqué.
- Recouper tout excédent de tissu en prenant soin de ne couper aucun des points cousus.
- Retirer le faufil.
- Tirer le fil à l'envers du tissu et attacher ensemble.





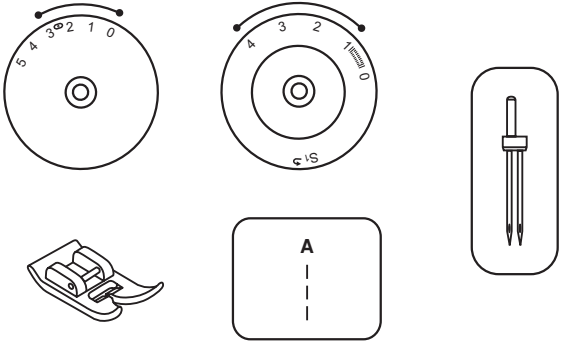
☐ Twin needle/ Couture à deux aiguilles

- Turn stitch length dial to the desired stitch length.
- Turn stitch selector to straight stitch, center needle position.
- For twin needle sewing, insert the extra spool pin (included with the accessories) into the hole on top of the machine.
- Make sure that the two threads used to thread the twin needle are of the same weight. You can use one or two colors.
- Insert the twin needle in the same way as single needle. Flat side of needle should face away from you.
- Follow instructions for single needle threading. Thread each needle separately.

Please note:

When sewing with twin needle, always proceed slowly, and make sure to maintain a low speed to insure quality stitching.

When using twin needle on zig-zag make sure the stitch width dial is set between "0" and "3". Do not use twin needle at setting above "3".

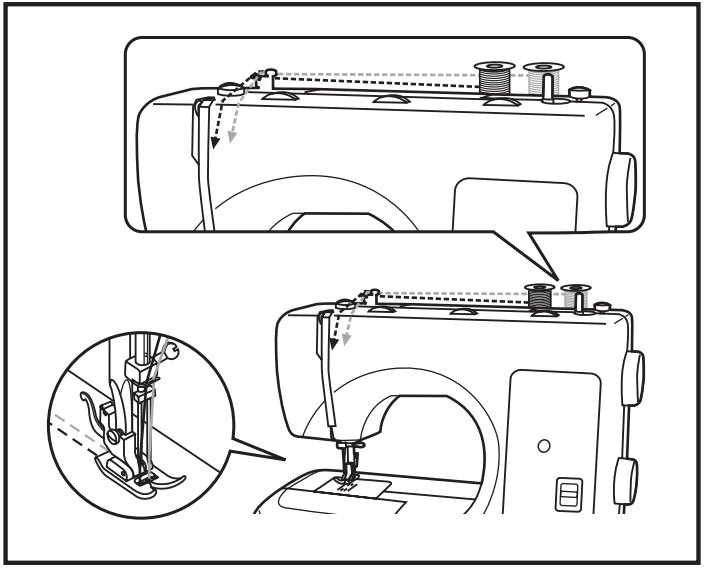


- Régler le bouton de longueur de point à la longueur désirée.
- Placer le sélecteur de point à la couture droite, position centre. Vérifiez que la largeur de point est réglée sur "0".
- Assurez-vous que les deux fils utilisés soient de même grosseur. Vous pouvez utiliser deux fils de même couleur ou de couleurs différentes.
- Retirer l'aiguille simple et installer l'aiguille double de la même façon que l'aiguille simple. Le côté plat de l'aiguille doit toujours être vers l'arrière de la machine.
- Enfiler la machine selon la procédure normale d'enfilage jusqu'à l'aiguille. Séparer les fils et assurez-vous que le fil venant de la bobine de droite entre dans l'aiguille de droite et que le fil venant de la bobine de gauche entre dans l'aiguille de gauche.

Attention:

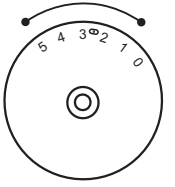
Pour bien coudre avec des aiguilles jumelées, prenez votre temps et assurez vous que la vitesse de couture est réduite, afin d'obtenir des points d'aspect irréprochable.

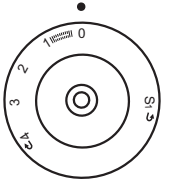
Pour coudre un zig-zag avec des aiguille double, assurez vous que le sélecteur de largeur de points est positionnée entre "0" et "3". Ne cousez pas avec des aiguilles jumelées si la largeur de points excède "3".

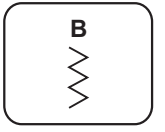


□ Monogramming and embroidering with embroidery hoop*/ Monogramme et broderie à main libre*

- Set the machine as illustrated.
- Remove the presser foot and the presser foot holder.
- Attach the darning plate. (1)
- Lower presser foot lever before starting to sew.
- Adjust the stitch width according to the size of lettering or design.



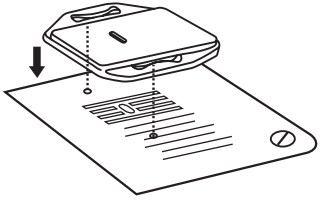




Preparation for Monogramming and Embroidering*

- Draw the desired lettering or design on the right side of the fabric.
- Stretch the fabric between embroidery hoop as firmly as possible.
- Place the fabric under the needle. Make sure the presser foot bar is down in its lowest position.
- Turn the balance wheel towards you to bring up the lower thread through the fabric. Sew a few securing stitches at the starting point.
- Hold the hoop with thumb and forefingers of both hands while pressing the material with the middle and third fingers and supporting the outside of hoop with smaller finger.

* Embroidery hoop not included with machine.



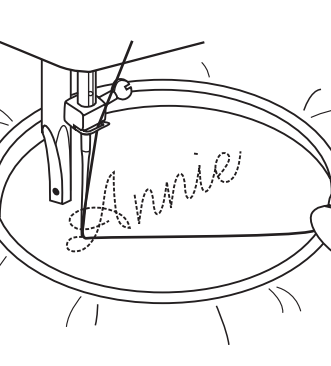
1

- Régler la machine tel que démontré ci-dessus.
- Enlever le pied-de-biche et le portepied.
- Placer la plaque de reprisage selon l'illustration (1).
- Abaisser le levier du pied presseur avant de commencer à coudre.
- Ajuster la largeur du zigzag selon la grandeur du monogramme ou du motif à broder.

Préparation pour le monogramme et la broderie à main libre*

- Dessiner le monogramme ou le motif sur l'endroit du tissu.
- Placer le tissu dans un cerceau à broder et le tendre le plus fermement possible.
- Placer le tissu sous l'aiguille. Assurez-vous que la barre du pied presseur est à sa position la plus basse.
- En tournant le volant vers vous, faire passer le fil de la canette à travers le tissu et ressortir sur l'endroit du tissu. Coudre quelques points d'arrêt au point de départ.
- Retenir le cerceau avec le pouce et l'index des deux mains, tout en pressant le tissu avec les doigts du milieu alors que l'auriculaire soutient le bord extérieur du cerceau.

* Le cerceau à broder n'est pas inclus avec les accessoires de la machine.



2

Monogramming

- Sew, moving the hoop slowly along the lettering. Make sure you maintain a constant speed.
- When the letter is finished. Secure the threads with a few straight stitches.

Embroidering

- Stitch along the outline of the design by moving embroidery hoop. Make sure to maintain a constant speed.
- Fill in the design working from the outline towards the inside. Keep the stitches close together.

You will get longer stitches by moving the hoop faster and shorter stitches by moving the hoop more slowly.

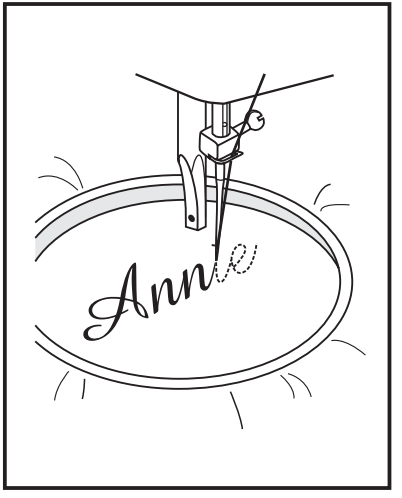
Monogramme

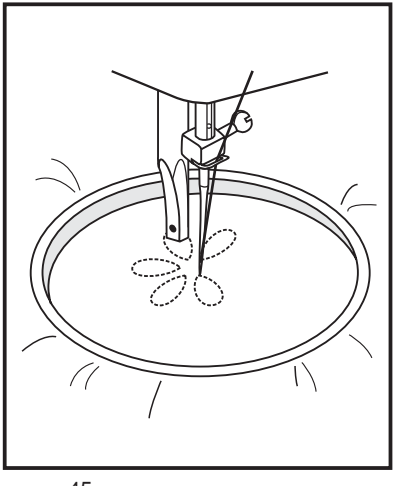
- Coudre en déplaçant le cerceau à broder lentement pour vous permettre de suivre la formation des lettres.
- Garder une vitesse constante pour un meilleur contrô le sur le cerceau.
- Lorsque vous terminez chaque lettre, faire quelques points d'arrêt en couture droite.
- Le mouvement du cerceau est comme suit: déplacement vertical, bouger le cerceau lentement pour former un point satin. Déplacement horizontal: bouger le cerceau un peu plus rapidement pour obtenir un effet décroissant ou croissant de largeur du point.

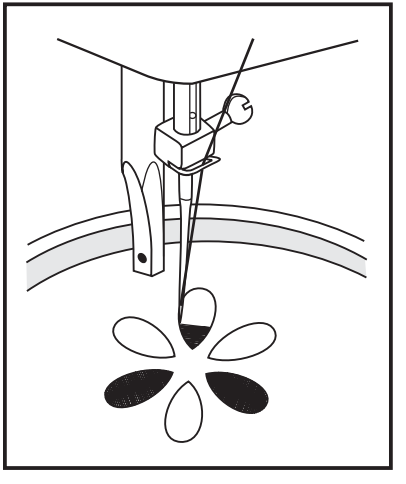
Broderie à main libre

- Coudre le contour du motif en déplaçant le cerceau à broder. Assurez-vous de maintenir une vitesse constante.
- Remplir le motif en travaillant de l'extérieur vers l'intérieur du motif. Guider le cerceau lentement pour obtenir une formation de points rapprochés tel un point satin.

Vous obtiendrez un point plus long ou distancé en déplaçant le cerceau plus rapidement et un point plus court ou rapproché en déplaçant le cerceau plus lentement.







☐ Quilting/ Coudre avec le guide

* The quilting foot is an optional accessory not supplied with this machine.

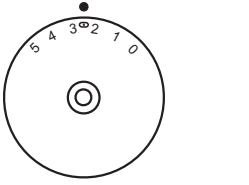
Set pattern selector as illustrated.

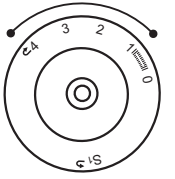
Insert the quilting guide in presser foot holder and set the space as you desired.

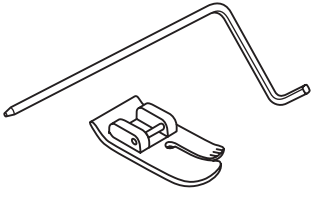
Move the fabric over and sew successive rows with the guide riding along on the previous row of stitching.

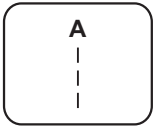
Note:

Presser foot shown is the optional quilting foot which does not come with your machine. If you have not purchased this foot substitute the all purpose foot.









* Le pied pour quilt est un accessoire optionnel qui n'est pas vendu avec cette machine.

Régler la machine comme indiqué.

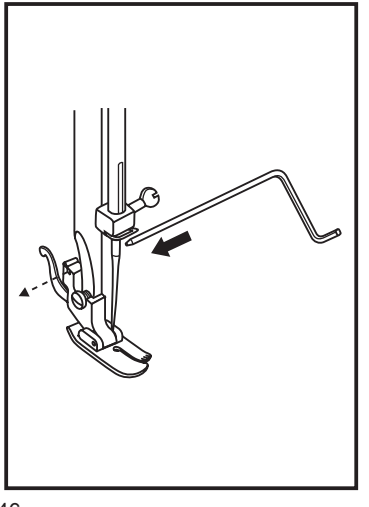
Sélectionner le point "A".

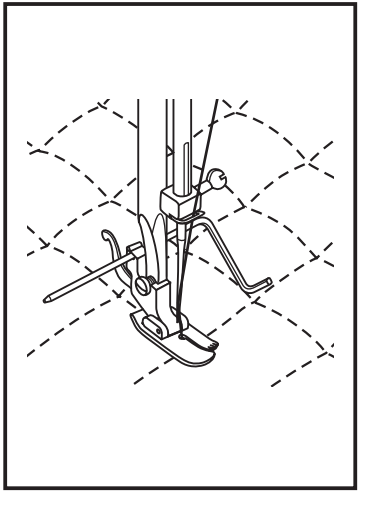
Position de l'aiguille au milieu.

Longueur de point: selon le tissu.

Insérer le guide dans le ressort du pied et fixer dans la largeur désirée.

Coudre des lignes parallèles en s'aidant du guide.





□ Gathering/ Le fronçage

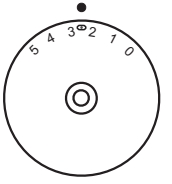
* The gathering foot is an optional accessory not supplied with this machine.

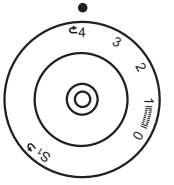
Set the pattern selector as illustrated.

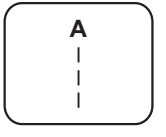
1. Attach the gathering foot.
2. Sew a single row or multiple rows of straight stitches.
3. If more gathering is required, loosen the upper thread tension to below 2 so that the lower thread lies on the under side of the material.
4. Pull the lower thread to gather more of the material.

Note:

Presser foot shown is the optional gathering foot which does not come with your machine. If you have not purchased this foot substitute the all purpose foot and gather fabric by hand by lowering the tension setting to below 2 and pulling the lower thread to gather the material.







* Le pied fronceur est un accessoire optionnel qui n'est pas vendu avec cette machine.

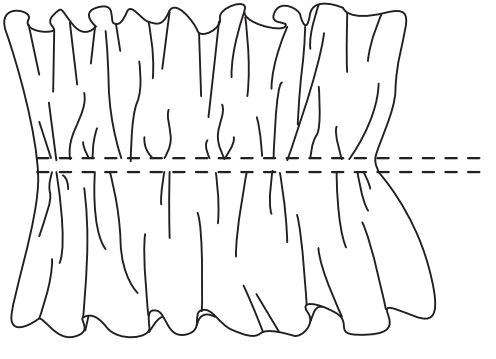
Régler la machine comme indiqué.

Sélectionner le point "A".

Position de l'aiguille au milieu.

Longueur de point: selon le tissu.

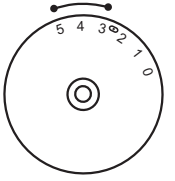
1. Coudre une ou plusieurs lignes de points droits.
2. Relâcher la tension du fil supérieur (env. position 2) pour faciliter le fronçage.
3. Tirer le fil inférieur et froncer.

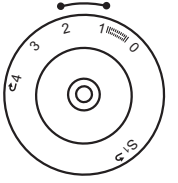


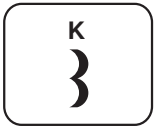
☐ Scallop stitching/ Point feston

This machine automatically produces a scallop stitch which may be used as decorative edging.

- Set the pattern selector at "K".
- Sew the scallop stitch along the edge of the material. (1)
- If desired, trim around the scallop with scissors to create a scalloped edge. Be careful not to cut the thread. (2)

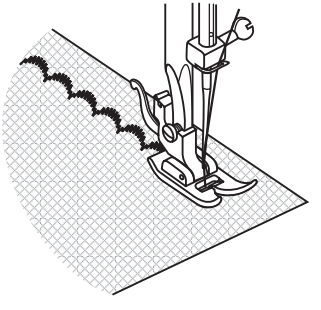




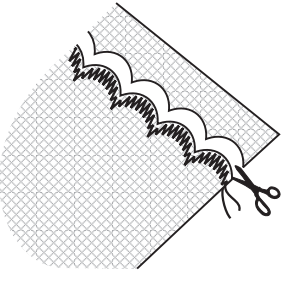


Cette machine crée automatiquement un point de feston qui peut servir à réaliser des lisières décoratives (à picots).

- Tourner le bouton sélection des points à "K".
- Effectuer le point de feston le long de la lisière du tissu. (1)
- Si on le souhaite, découper autour des coquilles à l'aide d'une paire de ciseaux pour festonner le tissu. Faire attention cependant de ne pas couper le fil. (2)



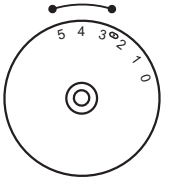
1

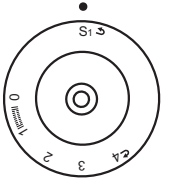


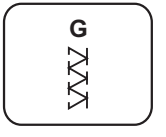
2

□ Patch work/ Patchwork

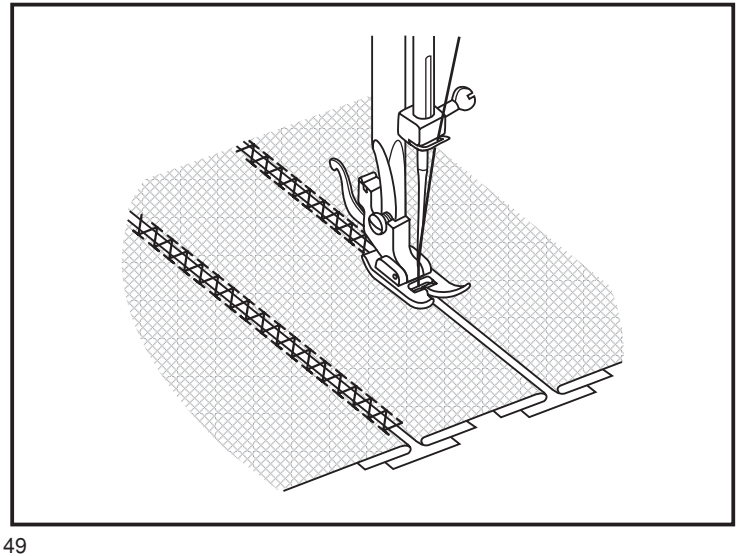
These stitches are used to join two pieces of fabric while leaving a space between their edges.







1. Fold over the edges of the two pieces of fabric for the hem and baste the edges to a thin piece of paper leaving a small space between them.
2. Set the pattern selector on "G".
   Turn the stitch length dial to "S1".
3. Stitch along the edge, pulling both threads slightly when beginning to sew.
   * Use thicker than normal threads for sewing.
4. After sewing, remove the basting and the paper. Finish by tying knots on the reverse side at the beginning and the end of the seams.



Ces points sont destinés à unir deux pièces de tissu tout en laissant un espace libre entre les deux rebords.

1. Pliez les rebords pour former un ourlet et bâtissez les bords sur une fine feuille de papier en laissant un petit espace libre entre les deux.
2. Placez la sélection de motif sur "G".
   Placer sur position "S1" le bouton pour longueur de point.
3. Cousez le long du rebord en tirant les deux fils de côté au début de la couture. Utilisez un fil plus épais que les fils standards habituels.
4. Eliminez les surfils et le papier après la couture. Nouez les fils (début et fin de couture) sur l'envers pour arrêter.

Caution:

Always make sure that the machine is unplugged from power source and the main switch is on "O" before inserting or removing any parts and before cleaning.

Remove the stitch plate:

Turn the handwheel until the needle is fully raised. Open the hinged front cover and unscrew the needle plate screw with the screw driver. (1)

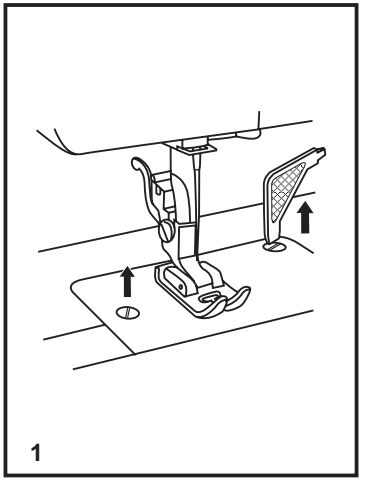
Cleaning the feed dog:

Remove the bobbin case and use the brush supplied to clean the whole area. (2)

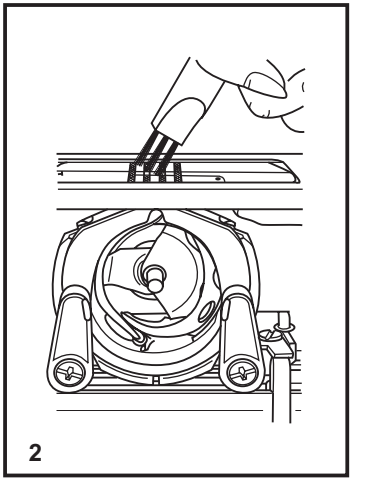
Cleaning and lubricating the hook:

Remove the bobbin case. Snap the two hook retaining arms (a) outwards. Remove the hook race cover (b) and the hook (c) and clean with a soft cloth. Lubricate at the points (d) (1-2 drops) with sewing machine oil. Turn the handwheel until the hook race (e) is in the left position. Replace the hook (c). Replace the hook race cover and snap back the two hook retaining arms. Insert he bobbin case and bobbin and replace the stitch plate.

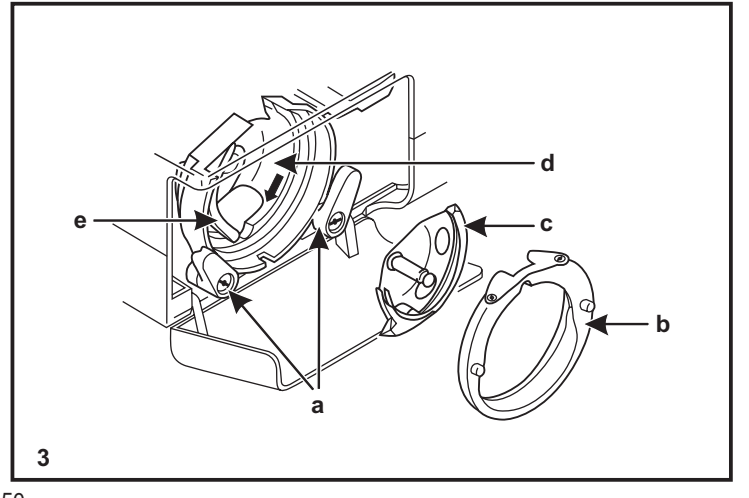
Important: Fabric fluff and threads must be removed regularly. Your machine should be serviced at regular intervals at one of our service agencies.



1



2



3

Attention:

Toujours débrancher la machine et mettre l'interrupteur principal en position "O" pendant toute l'opération de nettoyage.

Retirer la plaque à aiguille:

Tourner le volant jusqu'à ce que l'aiguille soit à sa plus haute position. Ouvrir le couvercle de la coursière et dévisser les vis de fixation avec le tourne-vis fourni dans la boîte d'accessoire. (1)

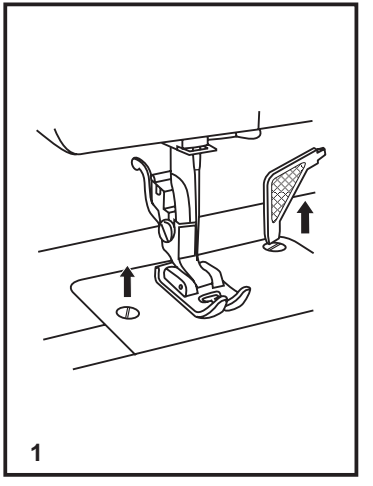
Nettoyage des griffes d'entraînement:

Retirer la boîte à canette et nettoyer à fond à l'aide du pinceau. (2)

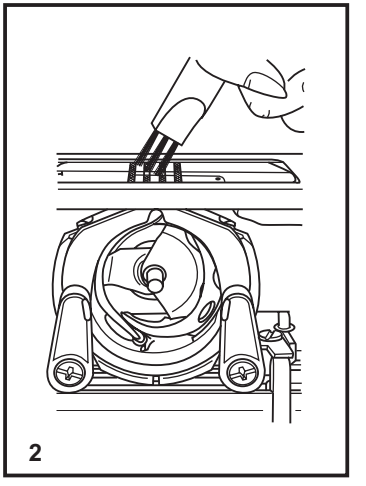
Nettoyage et huilage du crochet:

Retirer la boîte à canette. Tourner les deux leviers de fixation (a) du crochet vers l'extérieur. Enlever l'anneau de fixation de la coursière (b) et le crochet (c) et les nettoyer avec un tissu doux et sec. Mettre 1 ou 2 gouttes d'huile pour machine à coudre dans la coursière (d). Tourner le volant jusqu'à ce que la coursière du crochet (e) soit à gauche. Replacer le crochet (c) et l'anneau de fixation (a). Tourner les deux leviers vers le centre du crochet et assurez-vous que les leviers accroche bien sur les goujons. Remettre en place la boîte à canette et la plaque à aiguille.

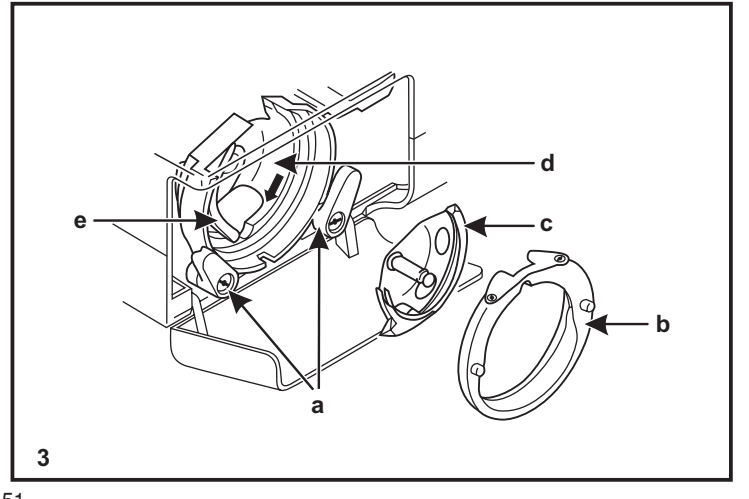
Important: La poussière et les déchets de fils doivent être nettoyés de façon régulière. Une révision complète de la machine devrait aussi être effectuée par un technicien à un intervalle régulier.



1



2



3

□ Trouble shooting guide

Problem	Cause	Correction
Upper thread breaks	1.The machine is not threaded correctly 2.The thread tension is too tight 3.The thread is too thick for the needle 4.The needle is not inserted correctly 5.The thread is round wound the spool holder pin 6.The needle is damaged	1.Rethread the machine 2.Reduce the thread tension (lower number) 3.Select a larger needle 4.Remove and reinsert the needle (flat side towards the back) 5.Remove the reel and wind thread onto reel 6.Replace the needle
Lower thread breaks	1.The bobbin case is not inserted correctly 2.The bobbin case is threaded wrongly 3.The lower thread tension is too tight	1.Remove and reinsert the bobbin case and pull on the thread. The thread should pull easily 2.Check both bobbin and bobbin case 3.Loosen lower thread tension as described
Skipped stitches	1.The needle is not inserted correctly 2.The needle is damaged 3.The wrong size needle has been used 4.The foot is not attached correctly	1.Remove and reinsert needle(flat side towards the back) 2.Insert a new needle 3.Choose a needle to suit the thread and fabric 4.Check and attach correctly
Needle breaks	1.The needle is damaged 2.The needle is not correctly inserted 3.Wrong needle size for the fabric 4.The wrong foot is attached	1.Insert a new needle 2.Insert the needle correctly (flat side towards the back) 3.Choose a needle to suit the thread and fabric 4.Select the correct foot
Loose stitches	1.The machine is not correctly threaded 2.The bobbin case is not correctly threaded 3.Needle/fabric/thread combination is wrong 4.Thread tension wrong	1.Check the threading 2.Thread the bobbin case as illustrated 3.The needle size must suit the fabric and thread 4.Correct the thread tension
Seams gather or pucker	1.The needle is too thick for the fabric 2.The stitch length is wrongly adjusted 3.The thread tension is too tight	1.Select a finer needle 2.Readjust the stitch length 3.Loosen the thread tension
Uneven stitches, uneven feed	1.Poor quality thread 2.The bobbin case is wrongly threaded 3.Fabric has been pulled	1.Select a better quality thread 2.Remove bobbin case and retread and insert correctly 3.Do not pull on the fabric while sewing, let it be taken up by the machine
The machine is noisy	1.The machine must be lubricated 2.Fluff or oil have collected on the hook or needle bar 3.Poor quality oil has been used 4.The needle is damaged	1.Lubricate as described 2.Clean the hook and feed dog as described 3.Only use good quality sewing machine oil 4.Replace the needle
The machine jams	Thread is caught in the hook	Remove the upper thread and bobbin case, turn the handwheel backwards and forwards by hand and remove the thread remands. Lubricate as described.

☐ Comment remédier soi-même aux petits problèmes

Problème	Cause	Remède
Le fil supérieur casse	1. L'enfilage du fil est incorrect 2. La tension du fil est trop forte 3. Le fil est trop épais pour l'aiguille 4. L'aiguille n'est pas insérée correctement 5. Le fil s'est entortillé sur la broche de la bobine 6. L'aiguille est endommagée	1. Enfiler à nouveau le fil à travers la machine et l'aiguille 2. Réduire la tension du fil supérieur (chiffre inférieur) 3. Utiliser une aiguille plus grosse 4. Enlever l'aiguille , puis la remettre en place (talon dirigé vers l'arrière) 5. Retirer la bobine et bobiner le fil 6. Remplacer l'aiguille
Le fil inférieur casse	1. La boîte à canette n'est pas placée correctement 2. La boîte à canette n'est pas enfilée correctement 3. La tension du fil est trop forte	1. Enlever la navette, puis la remettre en place et tirer sur le fil. Si le fil se déroule facilement, la navette est bien en place. 2. Contrôler la canette et la navette 3. Rectifier la tension du fil inférieur de la manière prescrite
Les points ne se forment pas toujours	1. L'aiguille n'est pas insérée correctement 2. L'aiguille est tordue ou épointée 3. L'aiguille n'a pas la classe ou la grosseur correcte 4. Le pied-de-biche ne convient pas	1. Enlever l'aiguille puis la remettre en place (talon dirigé vers l'arrière) 2. Remplacer l'aiguille 3. Choisir une aiguille dont la grosseur est adaptée au fil et à l'étoffe 4. Vérifier si le pied-de-biche utilisé convient pour l'ouvrage
L'aiguille casse	1. L'aiguille est tordue ou épointée 2. La boîte à canette n'est pas enfilée correctement 3. Tissu trop épais/ grosseur incorrecte de l'aiguille 4. Le pied-de-biche ne convient pas	1. Remplacer l'aiguille 2. Enlever l'aiguille, puis la remettre en place (talon dirigé vers l'arrière) 3. Choisir une aiguille dont la grosseur est adaptée au fil et au tissu 4. Changer le pied-de-biche
Des noeuds se forment au cours du travail	1. Le fil n'est pas enfilé correctement 2. La boîte à canette n'est pas enfilée correctement 3. Le rapport aiguille/ tissu/ fil est incorrect 4. Le fil n'est pas tendu correctement	1. Enfiler correctement le fil dans la machine 2. Enfiler la navette de la manière prescrite 3. Choisir une aiguille dont la grosseur est adaptée au fil et à l'étoffe 4. Rectifier la tension du fil
Les coutures se rétractent ou se froncent	1. L'aiguille est trop grosse pour le tissu 2. La tension du fil est trop forte	1. Utiliser une aiguille plus fine 2. Rectifier la tension du fil
Les points et l'entraînement sont irréguliers	1. Le fil n'est pas assez solide 2. La boîte à canette n'est pas enfilée correctement 3. Le tissu est tiré lors du piquage	1. Utiliser un fil de meilleur qualité 2. Enfiler à nouveau la boîte à canette, puis la remettre en place 3. Ne pas tirer le tissu lors de la couture. Celui-ci doit être entraîné automatiquement.
La machine est bruyante	1. La machine doit être lubrifiée 2. Présence de bourre ou de trace d'huile sur le cro-chet ou sur la barre d'aiguille 3. L'huilage a été effectué avec une huile de auvaise qualité 4. L'aiguille est tordue ou épointée	1. Huiler la machine en suivant les instructions 2. Nettoyer le crochet et la griffe d'entraînement en suivant les instructions 3. Pour le huilage, utiliser exclusivement une huile spéciale pour machine à coudre 4. Remplacer l'aiguille
La machine est bloquée	Le fil est coincé dans le crochet	Enlever le fil supérieur et la navette, tourner le volant par secousses à la main en avant et en arrière. Enlever les restes de fil. Huiler selon les instructions.

021V50102(B)(英法) Dec/03
EURO-PRO 7535 (8500)